

<p style="text-align: center;">PROCESSING ORGANIC PRODUCTION RULES</p> <p style="text-align: center;">Applicable for processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food, feed, wine and yeast used as food or feed, and other products listed in Annex I of Reg. UE 2018/848</p>	<p style="text-align: center;">ដំណើរការច្បាប់ផលិតកម្មសរីរាង្គ</p> <p style="text-align: center;">អនុវត្តសម្រាប់ផលិតផលកសិកម្មកែច្នៃ រួមទាំងផលិតផលវារីវប្បកម្ម សម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាអាហារ ចំណី ស្រា និងដំបែដែលប្រើជាអាហារ ឬចំណី និងផលិតផលផ្សេងទៀតដែលមានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ I នៃ Reg.UE 2018/848</p>
<p>EXTRACT FROM THE EUROPEAN REGULATIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> • EU 2818/848 (consolidated version 2023-02-21) • EU 2021/1165 (consolidated version 2023-02-07) 	<p>សង្ខេបពីបទប្បញ្ញត្តិរបស់អឺរ៉ុប</p> <ul style="list-style-type: none"> - EU 2818/848 (កំណែរួម 2023-02-21) - EU 2021/1165 (កំណែរួម 2023-02-07)
<p>According to the requirements provided in art. 1.2.e of Reg. EU 2021/1698, ACT is providing this extract of the production rules and control measures set out in Regulation (EU) 2018/848, and in the delegated and implementing acts adopted pursuant to it, based on the above mentioned consolidated version available on https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>This document is integrated with unofficial translation, in languages that are understandable for the contracted operators in the third countries for which ACT requests recognition.</p> <p>In case of any disputes related to the interpretation of this document, shall apply only the official version of the mentioned regulations as available in one of the official language of the European Union on https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>	<p>យោងតាមតម្រូវការដែលបានផ្តល់នៅក្នុងស័ក្ខៈ 1.2.e នៃ Reg ។ EU 2021/1698, ACT កំពុងផ្តល់នូវអង្វរិ នៃច្បាប់ផលិតកម្ម និងវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848 ហើយនៅក្នុងសកម្មភាពដែលបានផ្ទេរសិទ្ធិ និងការអនុវត្តដែលបានអនុម័តដោយផ្អែកទៅលើកំណែរួមដែលបានរៀបរាប់ខាងលើដែលមាននៅលើ https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>អង្វរិ នេះត្រូវបានរួមបញ្ចូលជាមួយនឹងការបកប្រែក្រៅផ្លូវការជាភាសាដែលអាចយល់បានសម្រាប់ប្រតិបត្តិករដែលបានចុះកិច្ចសន្យានៅក្នុងប្រទេសទីបីដែល ACT រៀបចំការទទួលស្គាល់។</p> <p>ក្នុងករណីមានវិវាទណាមួយទាក់ទងនឹងការបកស្រាយឯកសារនេះ ត្រូវអនុវត្តតែកំណែផ្លូវការនៃបទប្បញ្ញត្តិដែលបានរៀបរាប់ដូចមាននៅក្នុងភាសាផ្លូវការមួយនៃសហភាពអឺរ៉ុបនៅលើ https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>
<p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p>	<p>អត្ថបទនេះមានន័យសុទ្ធសាធជាឧបករណ៍ឯកសារ ហើយមិនមានឥទ្ធិពលផ្លូវច្បាប់ទេ។ ស្ថាប័នរបស់សហភាពមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះខ្លឹមសាររបស់វាឡើយ។ កំណែពិតប្រាកដនៃទង្វើដែលពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងបញ្ជាក់ថាបទប្បញ្ញត្តិ គឺជាកំណែដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយនៅក្នុងទស្សនាវដ្តីផ្លូវការរបស់សហភាពអឺរ៉ុប និងមាននៅក្នុង EUR-Lex ។ អត្ថបទផ្លូវការទាំងនោះអាចចូលប្រើដោយផ្ទាល់តាមរយៈតំណភ្ជាប់ដែលបានបង្កប់នៅក្នុងឯកសារនេះ។</p>

REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 30 May 2018 on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007

បទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848 នៃសភាអឺរ៉ុប និងក្រុមប្រឹក្សា ថ្ងៃទី 30 ខែ ឧសភា ឆ្នាំ 2018 ស្តីពីការផលិតសវិវាង និងការដាក់ស្លាកលើផលិតផលសវិវាង និងការលុបចោលបទប្បញ្ញត្តិក្រុមប្រឹក្សា (EC) លេខ 834/2007

CHAPTER I - SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS

Article 1

Subject matter

This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.

Article 2

Scope

1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:

- (a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material;
- (b) processed agricultural products for use as food;
- (c) feed.

This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.

2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.

3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.

ជំពូកទី ១ - ប្រធានបទ វិសាលភាព និងន័យមន័យ

មាត្រា ១

ប្រធានបទ

បទប្បញ្ញត្តិនេះបង្កើតគោលការណ៍នៃផលិតកម្មសវិវាង និងដាក់ចេញនូវច្បាប់ស្តីពីផលិតកម្មសវិវាង វិញ្ញាបនបត្រដែលពាក់ព័ន្ធ និងការប្រើប្រាស់សូចនាករដែលសំដៅលើការផលិតសវិវាង ក្នុងការដាក់ស្លាក និងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ក៏ដូចជាច្បាប់ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យបន្ថែមទៅលើអ្វីដែលមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2017 /៦២៥.

មាត្រា ២

វិសាលភាព

1. បទប្បញ្ញត្តិនេះអនុវត្តចំពោះផលិតផលដើមដំបូងខាងក្រោមដែលមានប្រភពមកពីកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងការចិញ្ចឹមយូ ដូចដែលបានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី 1 ដល់ TFEU និងផលិតផលដែលមានប្រភពមកពីផលិតផលទាំងនោះ ដែលផលិតផលទាំងនោះមាន ឬមានបំណងផលិត រៀបចំ ស្លាក ចែកចាយ ដាក់នៅលើទីផ្សារ នាំចូល ឬនាំចេញពីសហភាព៖

- (ក) ផលិតផលកសិកម្មរស់ ឬមិនទាន់កែច្នៃ រួមទាំងគ្រាប់ពូជ និងសម្ភារៈបន្តពូជរបស់រុក្ខជាតិផ្សេងទៀត។
- ខ) ផលិតផលកសិកម្មកែច្នៃសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាអាហារ។
- (គ) ចំណី។

បទប្បញ្ញត្តិនេះក៏អនុវត្តចំពោះផលិតផលមួយចំនួនផ្សេងទៀតដែលភ្ជាប់យ៉ាងជិតស្និទ្ធទៅនឹងវិស័យកសិកម្មដែលមានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី 1 ទៅនឹងបទប្បញ្ញត្តិនេះ កន្លែងដែលពួកវាស្ថិតនៅ ឬមានបំណងផលិត រៀបចំ ដាក់ស្លាក ចែកចាយ ដាក់នៅលើទីផ្សារ នាំចូល ឬនាំចេញពីសហភាព។

2. បទប្បញ្ញត្តិនេះអនុវត្តចំពោះប្រតិបត្តិករដែលពាក់ព័ន្ធ នៅដំណាក់កាលណាមួយនៃផលិតកម្ម ការរៀបចំ និងការចែកចាយ នៅក្នុងសកម្មភាពទាក់ទងនឹងផលិតផលដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1។

3. ប្រតិបត្តិការផ្តល់ម្ហូបអាហារដ៏ធំដែលធ្វើឡើងដោយអ្នកផ្តល់អាហារច្រើនដូចដែលបានកំណត់ក្នុងចំណុច (d) នៃមាត្រា 2(2) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) No 1169/2011 គឺមិនស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនេះទេ លើកលែងតែមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌនេះ។

CHAPTER III - PRODUCTION RULES

Article 9

General production rules

1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.

2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.

3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.

The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:

(a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;

(b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.

The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.

4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.

5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.

6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.

7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:

(a) as regards livestock, different species are involved;

(b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.

As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.

8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops

ជំពូកទី III - ច្បាប់ផលិតកម្ម

មាត្រា ៩

ច្បាប់ផលិតកម្មទូទៅ

1. ប្រតិបត្តិករត្រូវគោរពតាមច្បាប់ផលិតកម្មទូទៅដែលមានចែងក្នុងមាត្រានេះ។
2. ការកាន់កាប់ទាំងមូលត្រូវគ្រប់គ្រងដោយអនុលោមតាមតម្រូវការនៃបទប្បញ្ញត្តិនេះដែលអនុវត្តចំពោះផលិតកម្មសរីរាង្គ។

3. សម្រាប់គោលបំណង និងការប្រើប្រាស់ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 24 និង 25 និងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី II មានតែផលិតផល និងសារធាតុដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិទាំងនោះប៉ុណ្ណោះដែលអាចប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ ផ្តល់ថាការប្រើប្រាស់របស់ពួកគេក្នុងផលិតកម្មមិនមែនសរីរាង្គត្រូវបានប្រើប្រាស់ផងដែរ។ ត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនៃច្បាប់សហព័ន្ធ និងប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិជាតិដោយផ្អែកលើច្បាប់សហព័ន្ធ។

ផលិតផល និងសារធាតុខាងក្រោមដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 2(3) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 1107/2009 នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ ប្រសិនបើពួកគេត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនោះ៖

(ក) សារធាតុសុវត្ថិភាព អ្នកប្រុងប្រយ័ត្ន និងរូបមន្តផ្សំជាសមាសធាតុនៃផលិតផលការពាររុក្ខជាតិ។

(ខ) សារធាតុបន្ថែមដែលត្រូវលាយជាមួយនិងផលិតផលការពាររុក្ខជាតិ។

ការប្រើប្រាស់ក្នុងការផលិតផលិតផល និងសារធាតុសរីរាង្គសម្រាប់គោលបំណងផ្សេងពីអ្វីដែលមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិនេះ ត្រូវអនុញ្ញាត ប្រសិនបើការប្រើប្រាស់របស់វាអនុលោមតាមគោលការណ៍ដែលមានចែងក្នុងជំពូកទី II។

4. វិទ្យុសកម្មអ៊ីយ៉ុងម៉ែនត្រូវប្រើក្នុងការព្យាបាលអាហារសរីរាង្គ ឬចំណី និងក្នុងការព្យាបាលវត្ថុធាតុដើមដែលប្រើក្នុងអាហារសរីរាង្គ ឬចំណី។

5. ការប្រើប្រាស់ការក្លនសត្វ និងការចិញ្ចឹមសត្វ polyploid ដែលបង្កដោយសិប្បនិម្មិត ត្រូវហាមឃាត់។

6. វិធានការបង្ការ និងបង្ការត្រូវធ្វើឡើងតាមដែលសមស្រប នៅគ្រប់ដំណាក់កាលនៃការផលិតការរៀបចំ និងការចែកចាយ។

7. ទោះបីជាកថាខណ្ឌទី 2 ក៏ដោយ ការកាន់កាប់អាចត្រូវបានបែងចែកទៅជាអង្គការផលិតកម្មដាច់ដោយឡែកពីគ្នាយ៉ាងច្បាស់លាស់ និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់ផលិតកម្មសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ ដោយផ្តល់ថាសម្រាប់អង្គការផលិតកម្មដែលមិនមែនជាសរីរាង្គ៖

(ក) ទាក់ទងនឹងបសុសត្វ ប្រភេទផ្សេងៗគ្នាត្រូវបានចូលរួម។

(ខ) ទាក់ទងនឹងរុក្ខជាតិ ពូជផ្សេងៗគ្នាដែលអាចបែងចែកបានយ៉ាងងាយស្រួលគឺពាក់ព័ន្ធ។ ទាក់ទងនឹងសារាយ និងសត្វវារីប្បកម្ម ប្រភេទដូចគ្នាអាចពាក់ព័ន្ធ ផ្តល់ថាមានការបំបែកយ៉ាងច្បាស់លាស់ និងមានប្រសិទ្ធភាពរវាងកន្លែងផលិត ឬអង្គការ។

8. តាមវិធីនៃការបន្ទាបបន្ថែមកពីចំណុច (ខ) នៃកថាខណ្ឌទី 7 ក្នុងករណីដំណាំដែលមានអាយុច្រើនឆ្នាំដែលត្រូវការរយៈពេលដាំដុះយ៉ាងតិចបីឆ្នាំ ពូជផ្សេងៗគ្នាដែលមិនអាចបែងចែកបានដោយងាយ ឬពូជដូចគ្នាអាចពាក់ព័ន្ធ។ ថាការផលិតនៅក្នុងសណ្ឋានស្ថិតនៅក្នុងបរិបទនៃផែនការបំប្លែង ហើយបានផ្តល់ថាការបំប្លែងផ្នែកចុងក្រោយនៃកំប៉នដែលទាក់ទងនឹងការផលិតជាសណ្ឋានទៅជាផលិតកម្មសរីរាង្គចាប់ផ្តើមឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើបាន និងបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលអតិបរមា 5 ឆ្នាំ។

ក្នុងករណីបែបនេះ៖

which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.

In such cases:

(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;

(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;

(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.

9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.

10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:

(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;

(b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;

(c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.

(ក) កសិករត្រូវជូនដំណឹងដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការត្រួតពិនិត្យ អំពីការចាប់ផ្តើមប្រមូលផលនៃផលិតផលនីមួយៗដែលពាក់ព័ន្ធយ៉ាងហោចណាស់ ៤៨ ម៉ោងជាមុនតាមការត្រូវ។

(ខ) នៅពេលបញ្ចប់ការប្រមូលផល កសិករត្រូវជូនដំណឹងដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការត្រួតពិនិត្យអំពីបរិមាណពិតប្រាកដដែលបានប្រមូលផលពីអង្គការពាក់ព័ន្ធ និងវិធានការនានាដែលធ្វើឡើងដើម្បីបំបែកផលិតផល។

(គ) ផែនការបំប្លែង និងវិធានការដែលត្រូវអនុវត្ត ដើម្បីធានាបាននូវការបំបែកខ្លួនប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព និងច្បាស់លាស់ត្រូវបញ្ជាក់ជារៀងរាល់ឆ្នាំដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬបើសមស្រប ដោយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យ បន្ទាប់ពីការចាប់ផ្តើមនៃផែនការបំប្លែង។

9. តម្រូវការទាក់ទងនឹងប្រភេទ និងពូជផ្សេងៗគ្នា ដែលដាក់ក្នុងចំណុច (ក) និង (ខ) នៃកថាខណ្ឌទី ៧ មិនត្រូវអនុវត្តក្នុងករណីនៃមជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវ និងអប់រំ បណ្តុះបណ្តាល មេតូល គ្រាប់ពូជ និងប្រតិបត្តិការបង្កាត់ពូជឡើយ។

10. ក្នុងករណីដែលយោងទៅកថាខណ្ឌទី 7 ទី 8 និងទី 9 មិនមែនគ្រប់អង្គការផលិតកម្មនៃការកាន់កាប់ត្រូវបានគ្រប់គ្រងក្រោមច្បាប់ផលិតកម្មសរីរាង្គទេ ប្រតិបត្តិការត្រូវ៖

(ក) រក្សាផលិតផលដែលប្រើសម្រាប់អង្គការផលិតកម្មសរីរាង្គ និងក្នុងការផ្លាស់ប្តូរដាច់ដោយឡែកពីផលិតផលដែលប្រើសម្រាប់អង្គការផលិតកម្មមិនមែនសរីរាង្គ។

(ខ) រក្សាផលិតផលដែលផលិតដោយអង្គការផលិតកម្មសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គដាច់ដោយឡែកពីគ្នាទៅវិញទៅមក។

(គ) រក្សាកំណត់ត្រាគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីបង្ហាញពីការបំបែកឯកតាផលិតកម្ម និងផលិតផលប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

<p style="text-align: center;"><i>Article 11</i></p> <p style="text-align: center;">Prohibition of the use of GMOs</p> <p>1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.</p> <p>2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council or any accompanying document provided pursuant thereto.</p> <p>3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.</p> <p>4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ១១ ការហាមឃាត់ការប្រើប្រាស់ GMOs</p> <p>1. GMOs ផលិតផលដែលផលិតពី GMOs និងផលិតផលដែលផលិតដោយ GMOs មិនត្រូវប្រើប្រាស់ក្នុងចំណីអាហារ ឬចំណី ឬជាអាហារ ចំណី ជំនួយកែច្នៃ ផលិតផលការពាររុក្ខជាតិ ជី គ្រឿងម៉ាស៊ីនគ្រឿងកែ សម្ភារៈបន្តពូជរបស់រុក្ខជាតិ មីក្រូសរីរាង្គ ឬសត្វ។ នៅក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ។</p> <p>2. សម្រាប់គោលបំណងនៃការហាមឃាត់ដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 ទាក់ទងនឹង GMOs និងផលិតផលដែលផលិតពី GMOs សម្រាប់ម្ហូបអាហារ និងចំណី ប្រតិបត្តិការអាចពឹងផ្អែកលើស្លាកផលិតផលដែលត្រូវបានបិទភ្ជាប់ ឬផ្តល់ឱ្យដោយអនុលោមតាមការណែនាំ 2001/18/ EC, បទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 1829/2003 នៃសភាអឺរ៉ុប និងក្រុមប្រឹក្សា ឬបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 1830/2003 នៃសភាអឺរ៉ុប និងរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ឬឯកសារភ្ជាប់មកជាមួយដែលផ្តល់ដោយអនុលោមតាមវា។</p> <p>3. ប្រតិបត្តិការអាចសន្មតថាគ្មាន GMOs និងគ្មានផលិតផលណាដែលផលិតពី GMOs ត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងការផលិតអាហារដែលបានទិញ និងចំណីដែលផលិតផលទាំងនោះមិនមានស្លាកសញ្ញាសម្គាល់ ឬផ្តល់ឱ្យ ឬមិនត្រូវបានអមដោយឯកសារដែលបានផ្តល់ដោយយោងទៅតាមច្បាប់។ អំពើដែលយោងក្នុងកថាខណ្ឌទី 2 លុះត្រាតែពួកគេបានទទួលព័ត៌មានផ្សេងទៀតដែលបង្ហាញថាការដាក់ស្លាកផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធមិនស្របតាមច្បាប់ទាំងនោះ។</p> <p>4. សម្រាប់គោលបំណងនៃការហាមឃាត់ដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 ទាក់ទងនឹងផលិតផលដែលមិនត្រូវបានគ្របដណ្តប់ដោយកថាខណ្ឌទី 2 និងទី 3 ប្រតិបត្តិការដែលប្រើប្រាស់ផលិតផលមិនមែនសរីរាង្គដែលទិញពីភាគីទីបីត្រូវតម្រូវឱ្យអ្នកលក់បញ្ជាក់ថាផលិតផលទាំងនោះមិនត្រូវបានផលិតចេញពី GMOs ឬផលិតដោយ GMOs ។</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 16</i></p> <p style="text-align: center;">Production rules for processed food</p> <p>1. Operators that produce processed food shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part IV of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ១៦ ច្បាប់ផលិតកម្មសម្រាប់អាហារកែច្នៃ</p> <p>1. ប្រតិបត្តិការដែលផលិតអាហារកែច្នៃត្រូវគោរព ជាពិសេសជាមួយនឹងវិធានផលិតកម្មលម្អិតដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី IV នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 និងក្នុងសកម្មភាពអនុវត្តណាមួយដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី 3 នៃមាត្រានេះ។</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 17</i></p> <p style="text-align: center;">Production rules for processed feed</p> <p>1. Operators that produce processed feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part V of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ១៧ ច្បាប់ផលិតកម្មសម្រាប់ចំណីដែលបានដំណើរការ</p> <p>1. ប្រតិបត្តិការដែលផលិតចំណីដែលបានកែច្នៃត្រូវអនុវត្តតាម ជាពិសេសជាមួយនឹងច្បាប់ផលិតកម្មលម្អិតដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី V នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 និងក្នុងសកម្មភាពអនុវត្តណាមួយដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី 3 នៃមាត្រានេះ។</p>

<p style="text-align: center;"><i>Article 18</i></p> <p style="text-align: center;">Production rules for wine</p> <p>1. Operators that produce products of the wine sector shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VI of Annex II.</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ១៨ ច្បាប់ផលិតកម្មសម្រាប់ស្រា</p> <p>1. ប្រតិបត្តិករដែលផលិតផលផលិតផលនៃវិស័យស្រាត្រូវអនុវត្តតាម ជាពិសេសជាមួយនឹងច្បាប់ផលិតកម្មលម្អិតដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី 6 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 ។</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 19</i></p> <p style="text-align: center;">Production rules for yeast used as food or feed</p> <p>1. Operators that produce yeast to be used as food or feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VII of Annex II.</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ១៩ ច្បាប់ផលិតកម្មសម្រាប់ដំបែបប្រើជាអាហារ ឬចំណី</p> <p>1. ប្រតិបត្តិករដែលផលិតមេដំបែបដើម្បីប្រើប្រាស់ជាអាហារ ឬចំណីត្រូវអនុវត្តតាម ជាពិសេសជាមួយនឹងច្បាប់ផលិតកម្មលម្អិតដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី 7 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 ។</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 23</i></p> <p style="text-align: center;">Collection, packaging, transport and storage</p> <p>1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ២៣ ការប្រមូល ការដេញដូរ ការដឹកជញ្ជូន និងការផ្ទុក</p> <p>1. ប្រតិបត្តិករត្រូវធានាថា ផលិតផលសរីរាង្គ និងផលិតផលបំប្លែងត្រូវបានប្រមូល ដេញដូរ ដឹកជញ្ជូន និងរក្សាទុកដោយអនុលោមតាមវិធានដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ III ។</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 27</i></p> <p style="text-align: center;">Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance</p> <p>Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ២៧</p> <p style="text-align: center;">កាតព្វកិច្ចនិងសកម្មភាពក្នុងករណីមានការសង្ស័យនៃការមិនគោរពតាម</p> <p>នៅពេលដែលប្រតិបត្តិករសង្ស័យថាផលិតផលដែលខ្លួនបានផលិត រៀបចំ នាំចូល ឬបានទទួលពីប្រតិបត្តិករផ្សេងទៀតមិនគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ ប្រតិបត្តិករនោះត្រូវស្ថិតនៅក្រោមមាត្រា 28(2)៖</p> <p>(ក) កំណត់ និងបំបែកផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធ។</p> <p>(ខ) ពិនិត្យមើលថា តើការសង្ស័យអាចត្រូវបានបញ្ជាក់ឬអត់។</p> <p>(គ) មិនដាក់ផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធនៅលើទីផ្សារជាផលិតផលសរីរាង្គ ឬនៅក្នុងការបំប្លែងហើយមិនប្រើវាក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គទេ លុះត្រាតែការសង្ស័យមិនអាចលុបចោលបាន។</p> <p>(ឃ) នៅកន្លែងដែលការសង្ស័យត្រូវបានបញ្ជាក់ ឬមិនអាចលុបចោលបាន ជូនដំណឹងភ្លាមៗទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ឬអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យពាក់ព័ន្ធ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យដែលពាក់ព័ន្ធ ហើយផ្តល់វាជាមួយនឹងធាតុដែលមាន តាមការគួរ។</p>

<p>appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.</p>	<p>(ង) សហការយ៉ាងពេញលេញជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ឬក្នុងករណីសមស្រប ជាមួយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យពាក់ព័ន្ធ ក្នុងការផ្ទៀងផ្ទាត់ និងកំណត់មូលហេតុនៃការមិនគោរពតាមការសង្ស័យ។</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 28</i></p> <p style="text-align: center;">Precautionary measures to avoid the presence of non-authorized products and substances</p> <p>1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:</p> <p>(a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;</p> <p>(b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances;</p> <p>(c) regularly review and adjust such measures; and</p> <p>(d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.</p> <p>2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ២៨</p> <p style="text-align: center;">វិធានការប្រុងប្រយ័ត្ន ដើម្បីជៀសវាងវត្តមានផលិតផល និងសារធាតុដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាត</p> <p>1. ដើម្បីជៀសវាងការបំពុលជាមួយផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី 1 នៃមាត្រា 9(3) សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ ប្រតិបត្តិការ ត្រូវបានកំណត់វិធានការប្រុងប្រយ័ត្នដូចខាងក្រោមនៅគ្រប់ដំណាក់កាលនៃផលិតកម្ម ការរៀបចំ និងការចែកចាយ៖</p> <p>(ក) ដាក់ចេញ និងរក្សាវិធានការដែលសមស្រប និងសមស្របដើម្បីកំណត់ហានិភ័យនៃការចម្លងរោគនៃផលិតកម្មសរីរាង្គ និងផលិតផលជាមួយនឹងផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនមានការអនុញ្ញាត រួមទាំងការកំណត់ជាប្រព័ន្ធនៃដំណើរការនីតិវិធីសំខាន់ៗ។</p> <p>(ខ) ដាក់ចេញ និងរក្សាវិធានការដែលសមស្រប និងសមស្រប ដើម្បីជៀសវាងហានិភ័យនៃការចម្លងរោគនៃផលិតកម្មសរីរាង្គ និងផលិតផលជាមួយនឹងផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនមានការអនុញ្ញាត។</p> <p>(គ) ពិនិត្យ និងកែសម្រួលវិធានការទាំងនោះឱ្យបានទៀងទាត់ និង</p> <p>(ឃ) អនុលោមតាមតម្រូវការពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតនៃបទប្បញ្ញត្តិនេះ ដែលធានាការបំបែកផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ។</p> <p>2. នៅពេលដែលប្រតិបត្តិការសង្ស័យ ដោយសារវត្តមានផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាត អនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី 1 នៃមាត្រា 9(3) សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គនៅក្នុងផលិតផលដែលមានបំណងប្រើប្រាស់ ឬទិញរៀបចំជាសរីរាង្គ ឬផលិតផលបំប្លែង ដែលផលិតផលក្រោយមិនគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ ប្រតិបត្តិការត្រូវ៖</p> <p>(ក) កំណត់ និងបំបែកផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធ។</p> <p>(ខ) ពិនិត្យមើលថា តើការសង្ស័យអាចត្រូវបានបញ្ជាក់ឬអត់។</p> <p>(គ) មិនដាក់ផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធនៅលើទីផ្សារជាផលិតផលសរីរាង្គ ឬនៅក្នុងការបំប្លែងហើយមិនប្រើវានៅក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គទេ លុះត្រាតែការសង្ស័យអាចត្រូវបានលុបចោល។</p> <p>(ឃ) នៅកន្លែងដែលការសង្ស័យត្រូវបានបញ្ជាក់ ឬមិនអាចលុបបំបាត់បាន ជូនដំណឹងភ្លាមៗទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ឬអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យពាក់ព័ន្ធ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យដែលពាក់ព័ន្ធ ហើយផ្តល់វាជាមួយនឹងធាតុដែលមាន តាមការគួរ។</p> <p>(ង) សហការយ៉ាងពេញលេញជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ឬក្នុងករណីសមស្រប ជាមួយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យពាក់ព័ន្ធ ក្នុងការកំណត់ និងផ្ទៀងផ្ទាត់ហេតុផលសម្រាប់វត្តមានផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនមានការអនុញ្ញាត។</p>

relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.

Article 29

Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances

1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:

(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;

(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).

2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, has established that the operator concerned:

(a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;

(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1); or

(c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.

3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out.

Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.

មាត្រា ២៩

វិធានការដែលត្រូវអនុវត្តក្នុងករណីមានវត្តមានផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាត

1. នៅពេលដែលអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬក្នុងករណីដែលសមស្រប អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យ ទទួលបានព័ត៌មានជាក់ស្តែងអំពីវត្តមានផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី 1 នៃមាត្រា 9(3) សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ ឬត្រូវបានជូនដំណឹងដោយប្រតិបត្តិការដោយអនុលោមតាមចំណុច (d) នៃមាត្រា 28(2) ឬរកឃើញផលិតផល ឬសារធាតុនៅក្នុងសរីរាង្គ ឬផលិតផលដែលមិនមានការបំប្លែង៖

(ក) វានឹងធ្វើការស៊ើបអង្កេតជាផ្លូវការភ្លាមៗដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2017/625 ក្នុងគោលបំណងកំណត់ប្រភព និងមូលហេតុ ដើម្បីធ្វើការអនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី 1 នៃមាត្រា 9(3) និងមាត្រា 28 (1); ការស៊ើបអង្កេតបែបនេះត្រូវបញ្ចប់ឱ្យបានឆាប់រហ័សដែលអាចធ្វើបាន ក្នុងរយៈពេលសមស្របមួយ ហើយត្រូវគិតគូរពិភាក្សាផែនការផលិតផល និងភាពស្មុគស្មាញនៃករណី។

(ខ) វានឹងហាមឃាត់ជាបណ្តោះអាសន្នទាំងការដាក់នៅលើទីផ្សារនៃផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធជាផលិតផលសរីរាង្គ ឬនៅក្នុងការបំប្លែង និងការប្រើប្រាស់របស់ពួកគេនៅក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គដោយរង់ចាំលទ្ធផលនៃការស៊ើបអង្កេតដែលបានលើកឡើងក្នុងចំណុច (ក)។

2. ផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធមិនត្រូវដាក់លើទីផ្សារជាផលិតផលសរីរាង្គ ឬការបំប្លែង ឬប្រើក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ ដែលអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យបានបង្កើតឱ្យប្រតិបត្តិការពាក់ព័ន្ធ៖

(ក) បានប្រើប្រាស់ផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី ១ នៃមាត្រា ៩(៣) សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ។

(ខ) មិនបានចាត់វិធានការណ៍ប្រុងប្រយ័ត្នដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ២៨(១)។ ឬ

(គ) មិនបានចាត់វិធានការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើពីមុនដែលពាក់ព័ន្ធពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យឡើយ។

3. ប្រតិបត្តិការដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវផ្តល់ឱកាសឱ្យធ្វើអត្ថាធិប្បាយលើលទ្ធផលនៃការស៊ើបអង្កេតដែលមានចែងក្នុងចំណុច (ក) នៃកថាខណ្ឌទី 1 អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬលើសមស្រប អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យត្រូវរក្សាទុកកំណត់ត្រានៃ ការស៊ើបអង្កេតវត្តមានអនុវត្តក្នុងករណីចាំបាច់ ប្រតិបត្តិការដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវចាត់វិធានការកែតម្រូវតាមការចាំបាច់ ដើម្បីជៀសវាងការចម្លងរោគនាពេលអនាគត។

CHAPTER IV - LABELLING

Article 30

Use of terms referring to organic production

1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.

2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.

Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.

3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.

However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term 'in- conversion' or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.

4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.

5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:

(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:

(i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

ជំពូក IV - ផ្លាកសញ្ញា

មាត្រា ៣០

ការប្រើប្រាស់ពាក្យសំដៅលើការផលិតសរីរាង្គ

1. សម្រាប់គោលបំណងនៃបទប្បញ្ញត្តិនេះ ផលិតផលមួយនឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាជាផលិតផលដែលសំដៅទៅលើផលិតកម្មសរីរាង្គ ដែលនៅក្នុងការដាក់ស្លាក សម្ភារៈផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ឬឯកសារពាណិជ្ជកម្ម ផលិតផលនោះ ត្រៀមផ្សំ ឬសម្ភារៈចំណីដែលប្រើសម្រាប់ការផលិតរបស់វាត្រូវបានពិពណ៌នាក្នុងលក្ខខណ្ឌ។ ណែនាំដល់អ្នកទិញថាផលិតផល ត្រៀមផ្សំ ឬសម្ភារៈចំណីត្រូវបានផលិតឡើងស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។ ជាពិសេស លក្ខខណ្ឌដែលបានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី IV និងនិស្សន្ទវគ្គនិងភាពត្រូវគ្នាចំពោះបញ្ហាគេ ដូចជា 'ជីវ' នឹង 'អេកូ' មិនតែឯង ឬរូបបញ្ញត្តិទេ អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ទូទាំងសហភាព និងជាភាសាណាមួយដែលបានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនោះសម្រាប់ការដាក់ស្លាក និងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម។ នៃផលិតផលដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 2(1) ដែលអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។

2. សម្រាប់ផលិតផលដែលមានចែងក្នុងប្រការ 2(1) ពាក្យដែលយោងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 នៃមាត្រានេះមិនត្រូវប្រើនៅកន្លែងណាមួយក្នុងសហភាពទេ ជាភាសាណាមួយដែលមានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី IV សម្រាប់ការដាក់ស្លាក សម្ភារៈផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ឬឯកសារពាណិជ្ជកម្ម។ នៃផលិតផលដែលមិនអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។

លើសពីនេះ គ្មានលក្ខខណ្ឌ រួមទាំងពាក្យដែលប្រើក្នុងពាណិជ្ជសញ្ញា ឬឈ្មោះក្រុមហ៊ុន ឬការអនុវត្តនានា នឹងត្រូវប្រើក្នុងការដាក់ស្លាក ឬការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ប្រសិនបើពួកគេទទួលខុសត្រូវក្នុងការបំភាន់អ្នកប្រើប្រាស់ ឬអ្នកប្រើប្រាស់ដោយណែនាំថាផលិតផល ឬធាតុផ្សំរបស់វាអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។

3. ផលិតផលដែលត្រូវបានផលិតក្នុងអំឡុងពេលនៃការបំប្លែងមិនត្រូវដាក់ស្លាក ឬផ្សាយពាណិជ្ជកម្មថាជាផលិតផលសរីរាង្គ ឬជាផលិតផលបំប្លែងឡើយ។

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ សម្ភារៈបន្តពូជរបស់រុក្ខជាតិ ផលិតផលអាហារនៃប្រភពដើមរុក្ខជាតិ និងផលិតផលចំណីនៃប្រភពដើមរុក្ខជាតិដែលត្រូវបានផលិតក្នុងអំឡុងពេលនៃការបំប្លែងដែលអនុលោមតាមមាត្រា 10(4) អាចត្រូវបានដាក់ស្លាក និងផ្សព្វផ្សាយថាជាផលិតផលបំប្លែងដោយប្រើពាក្យ 'in- ការបំប្លែង' ឬពាក្យដែលត្រូវគ្នា រួមជាមួយនឹងលក្ខខណ្ឌដែលបានយោងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 ។

4. លក្ខខណ្ឌដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 និងទី 3 មិនត្រូវប្រើសម្រាប់ផលិតផលដែលច្បាប់សហព័ន្ធតម្រូវឱ្យដាក់ស្លាក ឬការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មដើម្បីបញ្ជាក់ថាផលិតផលនោះមាន GMOs មាន GMOs ឬត្រូវបានផលិតចេញពី GMOs ។

5. សម្រាប់អាហារកែច្នៃ ពាក្យដែលយោងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 អាចត្រូវបានប្រើ៖

(ក) នៅក្នុងការពិពណ៌នាអំពីការលក់ នឹងនៅក្នុងបញ្ជីត្រៀមផ្សំដែលបញ្ជីបែបនេះចាំបាច់ស្របតាមច្បាប់របស់សហភាព បានផ្តល់ថា៖

(i) អាហារកែច្នៃអនុលោមតាមវិធានផលិតកម្មផលិតផលដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី IV នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 និងជាមួយនឹងវិធានដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 16(3);

(ii) យ៉ាងហោចណាស់ 95% នៃត្រៀមផ្សំរុក្ខជាតិមួយនៃផលិតផលដោយទម្ងន់គីសរីរាង្គ។ និង

(iii) ក្នុងករណីនៃសេដាតិ ពួកវាត្រូវបានប្រើសម្រាប់តែសារធាតុសេដាតិធម្មជាតិ និងការរៀបចំសេដាតិធម្មជាតិដែលមានស្លាកតាមមាត្រា 9b(២) (៣) និង (៤) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 9៣៣៤/២០០៤ និងទាំងអស់នៃ សមាសធាតុសេដាតិ និងអ្នកដកជញ្ជូននៃសមាសធាតុសេដាតិនៅក្នុងសេដាតិដែលពាក់ព័ន្ធគីសរីរាង្គ។

(ខ) មានតែនៅក្នុងបញ្ជីត្រៀមផ្សំប៉ុណ្ណោះ ដែលផ្តល់ថា៖

(i) តិចជាង 95% នៃត្រៀមផ្សំរុក្ខជាតិមួយនៃផលិតផលដោយទម្ងន់គីសរីរាង្គ ហើយផ្តល់ថាត្រៀមផ្សំទាំងនោះអនុលោមតាមច្បាប់ផលិតកម្មដែលមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិនេះ។ និង

(ii) អាហារកែច្នៃអនុលោមតាមច្បាប់ផលិតកម្មដែលមានចែងក្នុងចំណុច 1.5, 2.1(a), 2.1(b) និង 2.2.1 នៃផ្នែកទី IV នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 ដោយលើកលែងតែច្បាប់ស្តីពីការប្រើប្រាស់ដែលមិន

- (ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and
- (iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;

(b) only in the list of ingredients, provided that:

(i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and

(ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;

(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;

(iii) all other agricultural ingredients are organic; and

(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).

The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.

The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.

The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.

6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of

មានសារពាង្គកាយ។ គ្រឿងផ្សំកសិកម្មដែលមានចែងក្នុងចំណុច 2.2.1 នៃផ្នែកទី 4 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 និងជាមួយនឹងវិធានដែលបានដាក់ដោយអនុលោមតាមមាត្រា 16(3);

(ក) នៅក្នុងការពិពណ៌នាការលក់ និងក្នុងបញ្ជីគ្រឿងផ្សំ បានផ្តល់ថា:

(i) ធាតុផ្សំសំខាន់គឺជាផលិតផលនៃការបរបាញ់ ឬនេសាទ។

(ii) ពាក្យដែលយោងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 គឺទាក់ទងយ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងការពិពណ៌នាអំពីការលក់ទៅនឹងធាតុផ្សំផ្សេងទៀតដែលមានលក្ខណៈសរីរាង្គ និងខុសពីធាតុផ្សំសំខាន់។

(iii) គ្រឿងផ្សំកសិកម្មផ្សេងទៀតទាំងអស់គឺសរីរាង្គ។ និង

(iv) អាហារកែច្នៃអនុលោមតាមច្បាប់ផលិតកម្មដែលមានចែងក្នុងចំណុច 1.5, 2.1(a), 2.1(b) និង 2.2.1 នៃផ្នែកទី IV នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 លើកលែងតែច្បាប់ស្តីពីការប្រើប្រាស់ដែលមិនមានសារពាង្គកាយ។ គ្រឿងផ្សំកសិកម្មដែលមានចែងក្នុងចំណុច 2.2.1 នៃផ្នែកទី 4 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 និងជាមួយនឹងវិធានដែលបានដាក់ដោយអនុលោមតាមមាត្រា 16(3)។

បញ្ជីគ្រឿងផ្សំដែលសំដៅលើចំណុច (ក) (ខ) និង (គ) នៃកថាខណ្ឌទី ១ ត្រូវចង្អុលបង្ហាញថាធាតុផ្សំណាមួយជាសារធាតុសរីរាង្គ។ សេចក្តីយោងទៅផលិតកម្មសរីរាង្គអាចបង្ហាញតែទាក់ទងនឹងធាតុផ្សំសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ។

បញ្ជីគ្រឿងផ្សំដែលសំដៅលើចំណុច (ខ) និង (គ) នៃកថាខណ្ឌទី ១ ត្រូវរួមបញ្ចូលការចង្អុលបង្ហាញអំពីភាគរយសរុបនៃសារធាតុសរីរាង្គ សមាមាត្រទៅនឹងបរិមាណសរុបនៃគ្រឿងផ្សំកសិកម្ម។

ពាក្យដែលយោងទៅកថាខណ្ឌទី 1 នៅពេលប្រើក្នុងបញ្ជីគ្រឿងផ្សំដែលសំដៅលើចំណុច (ក) (ខ) និង (គ) នៃកថាខណ្ឌទី 1 នៃកថាខណ្ឌនេះ និងការចង្អុលបង្ហាញអំពីភាគរយដែលសំដៅលើទីបី កថាខណ្ឌនៃកថាខណ្ឌនេះត្រូវបង្ហាញក្នុងពណ៌ដូចគ្នា ទំហំដូចគ្នា បេះបិទ និងរចនាប័ន្តនៃអក្សរដូចការចង្អុលបង្ហាញផ្សេងទៀតនៅក្នុងបញ្ជីគ្រឿងផ្សំ។

6. សម្រាប់ចំណីដែលបានដំណើរការ ពាក្យដែលយោងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងការពិពណ៌នាអំពីការលក់ និងនៅក្នុងបញ្ជីគ្រឿងផ្សំ ដោយផ្តល់ថា:

(ក) ចំណីដែលបានដំណើរការអនុលោមតាមច្បាប់ផលិតកម្មដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី II, III និង V នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 និងជាមួយនឹងច្បាប់ដាក់លាក់ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 17(3);

(ខ) គ្រឿងផ្សំទាំងអស់នៃប្រភពដើមកសិកម្មដែលមាននៅក្នុងចំណីកែច្នៃគឺជាសារធាតុសរីរាង្គ។ និង

(គ) យ៉ាងហោចណាស់ 95% នៃសារធាតុស្តុកនៃផលិតផលគឺជាសារធាតុសរីរាង្គ។

Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);

(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and

(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.

Article 32
Compulsory indications

1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):

(a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and

(b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).

2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:

(a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union;

(b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries;

(c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.

For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture' where appropriate and the words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.

For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.

The words 'EU' or 'non-EU' shall not appear in a colour, size and style of lettering that

មាត្រា ៣២

ការចង្អុលបង្ហាញជាកាតព្វកិច្ច

1. នៅពេលដែលផលិតផលមានលក្ខខណ្ឌដូចដែលបានលើកឡើងក្នុងមាត្រា 30(1) រួមទាំងផលិតផលដែលមានស្លាកថាជាផលិតផលបំប្លែងដោយអនុលោមតាមមាត្រា 30(3)៖

(ក) លេខកូដរបស់អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការត្រួតពិនិត្យ ដែលប្រតិបត្តិការដែលដំណើរការផលិតកម្ម ឬប្រតិបត្តិការរៀបចំចុងក្រោយជាប្រធានបទត្រូវបង្ហាញនៅក្នុងការដាក់ស្លាកផងដែរ។ និង

(ខ) ក្នុងករណីអាហារដែលបានរៀបចំខ្ទប់ទុកមុន ស្លាកសញ្ញាផលិតកម្មសរុបរបស់សហភាពអឺរ៉ុប ដែលយោងក្នុងមាត្រា 33 ក៏ត្រូវបង្ហាញនៅលើវេចខ្ចប់ផងដែរ លើកលែងតែករណីដែលបានលើកឡើងក្នុងមាត្រា 30(3) និងចំណុច (b) និង (c) នៃមាត្រា ៣០(៥)។

2. កន្លែងដែលនិមិត្តសញ្ញាផលិតកម្មសរុបរបស់សហភាពអឺរ៉ុបត្រូវបានប្រើប្រាស់ ការចង្អុលបង្ហាញអំពីទីកន្លែងដែលវត្ថុធាតុដើមកសិកម្មដែលផលិតផលត្រូវបានផ្សំឡើងត្រូវបានដាក់ និងបង្ហាញនៅក្នុងផ្នែកដែលមើលឃើញដូចគ្នានឹងនិមិត្តសញ្ញា ហើយត្រូវយកមួយក្នុងចំណោមដូចខាងក្រោម៖

(ក) 'កសិកម្មសហភាពអឺរ៉ុប' ដែលវត្ថុធាតុដើមកសិកម្មត្រូវបានដាក់នៅក្នុងសហភាព។

(ខ) 'កសិកម្មមិនមែនសហភាពអឺរ៉ុប' ដែលវត្ថុធាតុដើមកសិកម្មត្រូវបានដាក់នៅក្នុងប្រទេសទីបី។

(គ) 'EU/Non-EU Agriculture' ដែលផ្នែកមួយនៃវត្ថុធាតុដើមកសិកម្មត្រូវបានធ្វើកសិកម្មនៅក្នុងសហភាព ហើយផ្នែកមួយនៃវត្ថុធាតុដើមកសិកម្មត្រូវបានធ្វើកសិកម្មនៅក្នុងប្រទេសទីបី។

សម្រាប់គោលបំណងនៃកថាខណ្ឌទី 1 ពាក្យ 'កសិកម្ម' អាចត្រូវបានជំនួសដោយ 'វារីវប្បកម្ម' ដែលសមស្រប ហើយពាក្យ 'សហភាពអឺរ៉ុប' និង 'មិនមែនសហភាពអឺរ៉ុប' អាចត្រូវបានជំនួស ឬបន្ថែមដោយឈ្មោះប្រទេស ឬដោយឈ្មោះ នៃប្រទេស និងតំបន់មួយ ប្រសិនបើវត្ថុធាតុដើមកសិកម្មទាំងអស់ដែលផលិតផលត្រូវបានផ្សំត្រូវបានដាក់នៅក្នុងប្រទេសនោះ ហើយប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន នៅក្នុងតំបន់នោះ។

ចំពោះការចង្អុលបង្ហាញអំពីទីកន្លែងដែលវត្ថុធាតុដើមកសិកម្មដែលផលិតផលត្រូវបានផ្សំត្រូវបានដាក់ ដូចដែលបានលើកឡើងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 និងទី 3 បរិមាណតិចតួចតាមទម្ងន់នៃគ្រឿងផ្សំអាចត្រូវបានគេមិនយកចិត្តទុកដាក់ ប្រសិនបើបរិមាណសរុបនៃគ្រឿងផ្សំដែលមិនយកចិត្តទុកដាក់ មិនលើសពី 5% នៃបរិមាណសរុបដោយទម្ងន់នៃវត្ថុធាតុដើមកសិកម្ម។

ពាក្យ 'EU' ឬ 'Non-EU' នឹងមិនបង្ហាញជាពណ៌ ទំហំ និងរចនាប័ទ្មអក្សរដែលលេចធ្លោជាងឈ្មោះផលិតផលនោះទេ។

3. ការចង្អុលបង្ហាញដែលមាននៅក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 និងទី 2 នៃមាត្រានេះ នឹងនៅក្នុងមាត្រា 33(3) នឹងត្រូវសម្គាល់នៅកន្លែងដែលអាចមើលឃើញយ៉ាងច្បាស់ ហើយអាចយល់បានយ៉ាងច្បាស់ និងមិនអាចលុបចោលបាន។

<p>is more prominent than the name of the product.</p> <p>3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.</p>	
<p style="text-align: center;"><i>Article 33</i></p> <p style="text-align: center;">Organic production logo of the European Union</p> <p>1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p> <p>The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.</p> <p>The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).</p> <p>2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.</p> <p>4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.</p> <p>5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ៣៣</p> <p style="text-align: center;">ស្លាកសញ្ញាផលិតកម្មសរីរាង្គរបស់សហភាពអឺរ៉ុប</p> <p>1. ស្លាកសញ្ញាផលិតកម្មសរីរាង្គរបស់សហភាពអឺរ៉ុបអាចប្រើក្នុងការដាក់ស្លាក ការបង្ហាញ និងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មនៃផលិតផលដែលអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។</p> <p>ស្លាកសញ្ញាផលិតកម្មសរីរាង្គរបស់សហភាពអឺរ៉ុបក៏អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងព័ត៌មាន និងការអប់រំទាក់ទងនឹងអត្ថិភាព និងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មនៃនីមិត្តសញ្ញានេះផងដែរ ដោយបានផ្តល់ជាការប្រើប្រាស់បែបនេះមិនទទួលខុសត្រូវក្នុងការបំភាន់អ្នកប្រើប្រាស់ទាក់ទងនឹងការផលិតសរីរាង្គនៃផលិតផលជាក់លាក់ និងបានផ្តល់ ថាទ្វេហ្គោត្រូវបានផលិតឡើងវិញដោយអនុលោមតាមវិធានដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ V. ក្នុងករណីបែបនេះ តម្រូវការនៃមាត្រា 32(2) និងចំណុច 1.7 នៃឧបសម្ព័ន្ធ V មិនត្រូវអនុវត្តទេ។</p> <p>ស្លាកសញ្ញាផលិតកម្មសរីរាង្គរបស់សហភាពអឺរ៉ុប មិនត្រូវប្រើសម្រាប់អាហារកែច្នៃដូចមានចែងក្នុងចំណុច (ខ) និង (គ) នៃមាត្រា ៣០(៥) និងសម្រាប់ផលិតផលប្លែងដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៣០(៣) នោះទេ។</p> <p>2. លើកលែងតែកន្លែងដែលបានប្រើដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌទីពីរនៃកថាខណ្ឌទី 1 នីមិត្តសញ្ញាផលិតកម្មសរីរាង្គរបស់សហភាពអឺរ៉ុបគឺជាការបញ្ជាក់ជាផ្លូវការស្របតាមមាត្រា 86 និង 91 នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2017/625 ។</p> <p>3. ការប្រើប្រាស់នីមិត្តសញ្ញាផលិតកម្មសរីរាង្គរបស់សហភាពអឺរ៉ុបគឺជាជម្រើសសម្រាប់ផលិតផលដែលនាំចូលពីប្រទេសទីបី។ នៅកន្លែងដែលស្លាកសញ្ញានោះលេចឡើងនៅក្នុងការដាក់ស្លាកផលិតផលនោះ សញ្ញាយោងក្នុងមាត្រា ៣២(២) ក៏នឹងបង្ហាញក្នុងការដាក់ស្លាកដែរ។</p> <p>4. ស្លាកសញ្ញាផលិតកម្មសរីរាង្គរបស់សហភាពអឺរ៉ុបត្រូវអនុវត្តតាមកម្រិតដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ V ហើយត្រូវគោរពតាមវិធានដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនោះ។</p> <p>5. ស្លាកសញ្ញាជាតិ និងនីមិត្តសញ្ញាឯកជនអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងការដាក់ស្លាក ការបង្ហាញ និងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មនៃផលិតផលដែលអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 35</i></p> <p style="text-align: center;">Certificate</p> <p>1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity</p>	<p style="text-align: center;">មាត្រា ៣៥</p> <p style="text-align: center;">វិញ្ញាបនបត្រ</p> <p>1. អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬក្នុងករណីដែលសមស្រប អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យត្រូវផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រដល់ប្រតិបត្តិករ ឬក្រុមប្រតិបត្តិករដែលបានជូនដំណឹងអំពីសកម្មភាពរបស់ខ្លួនស្របតាមមាត្រា 34(1) និងគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។ វិញ្ញាបនបត្រត្រូវ៖</p> <p>(ក) ចេញជាទម្រង់អេឡិចត្រូនិកតាមដែលអាចធ្វើបាន។</p>

in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:

- (a) be issued in electronic form wherever possible;
- (b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;
- (c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and
- (d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.

2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.

3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.

4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.

5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.

6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.

7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:

- (a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;
- (b) livestock and unprocessed livestock products;
- (c) algae and unprocessed aquaculture products;
- (d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;
- (e) feed;
- (f) wine;
- (g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.

(ខ) អនុញ្ញាតយ៉ាងហោចណាស់ការកំណត់អត្តសញ្ញាណប្រតិបត្តិករ ឬក្រុមប្រតិបត្តិករ រួមទាំងបញ្ជីសមាជិក ប្រភេទផលិតផលដែលគ្របដណ្តប់ដោយវិញ្ញាបនបត្រ និងរយៈពេលសុពលភាពរបស់វា។

(គ) បញ្ជាក់ថាសកម្មភាពដែលបានជូនដំណឹងអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។ និង (ឃ) ត្រូវបានចេញដោយអនុលោមតាមកម្រិតដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី VI ។

2. បើគ្មានការរើសអើងចំពោះកថាខណ្ឌទី 8 នៃមាត្រានេះ និងមាត្រា 34(2) ប្រតិបត្តិករ និងក្រុមប្រតិបត្តិករមិនត្រូវដាក់ផលិតផលដែលយោងក្នុងមាត្រា 2(1) នៅលើទីផ្សារជាផលិតផលសរីរាង្គ ឬផលិតផលបំប្លែងឡើយ លុះត្រាតែមានផលិតផលទាំងនោះរួចហើយ។ នៅក្នុងកម្មសិទ្ធិនៃវិញ្ញាបនបត្រដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី 1 នៃមាត្រានេះ។

3. វិញ្ញាបនបត្រយោងក្នុងមាត្រានេះ គឺជាវិញ្ញាបនបត្រផ្លូវការក្នុងន័យចំណុច (a) នៃមាត្រា 86(1) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2017/625។

4. ប្រតិបត្តិករ ឬក្រុមប្រតិបត្តិករមួយក្រុមមិនត្រូវមានសិទ្ធិទទួលបានវិញ្ញាបនបត្រពីស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យលើសពីមួយទាក់ទងនឹងសកម្មភាពដែលបានធ្វើឡើងនៅក្នុងរដ្ឋសមាជិកតែមួយទាក់ទងនឹងប្រភេទផលិតផលដូចគ្នា រួមទាំងករណីដែលប្រតិបត្តិករនោះ ឬក្រុមនៃ ប្រតិបត្តិករដំណើរការនៅដំណាក់កាលផ្សេងគ្នានៃការផលិត ការរៀបចំ និងការចែកចាយ។

5. សមាជិកនៃក្រុមប្រតិបត្តិករមិនត្រូវមានសិទ្ធិទទួលបានវិញ្ញាបនបត្របុគ្គលសម្រាប់សកម្មភាពណាមួយដែលគ្របដណ្តប់ដោយការបញ្ជាក់របស់ក្រុមប្រតិបត្តិករដែលពួកគេជាកម្មសិទ្ធិនោះទេ។

6. ប្រតិបត្តិករត្រូវផ្ទៀងផ្ទាត់វិញ្ញាបនបត្ររបស់ប្រតិបត្តិករទាំងនោះដែលជាអ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់ពួកគេ។

7. សម្រាប់គោលបំណងនៃកថាខណ្ឌទី 1 និងទី 4 នៃមាត្រានេះ ផលិតផលត្រូវចាត់ថ្នាក់ដោយអនុលោមតាមប្រភេទដូចខាងក្រោម:

- (ក) រុក្ខជាតិ និងផលិតផលរុក្ខជាតិដែលមិនទាន់កែច្នៃ រួមទាំងគ្រាប់ពូជ និងសម្ភារៈបន្តពូជរបស់រុក្ខជាតិផ្សេងទៀត។
- ខ) បសុសត្វ និងផលិតផលបសុសត្វមិនទាន់កែច្នៃ។
- (គ) សារាយ និងផលិតផលវារីប្បកម្មមិនទាន់កែច្នៃ។
- (ឃ) ផលិតផលកសិកម្មកែច្នៃ រួមទាំងផលិតផលវារីប្បកម្ម សម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាអាហារ។
- (e) ចំណី;
- (f) ស្រា;
- (g) ផលិតផលផ្សេងទៀតដែលបានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី 1 ទៅនឹងបទប្បញ្ញត្តិនេះ ឬមិនត្រូវបានគ្របដណ្តប់ដោយប្រភេទពីមុន។

Article 39

Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators

1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:

- (a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;
- (b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;
- (c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;
- (d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:
 - (i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;
 - (ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;
 - (iii) an undertaking:
 - to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,
 - to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,
 - to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and
 - to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.

មាត្រា ៣៩

វិធានបន្ថែមស្តីពីសកម្មភាពដែលត្រូវអនុវត្តដោយប្រតិបត្តិករ និងក្រុមប្រតិបត្តិករ

1. បន្ថែមពីលើកាតព្វកិច្ចដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 15 នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2017/625 ប្រតិបត្តិករ និងក្រុមប្រតិបត្តិករត្រូវ៖

- (ក) រក្សាកំណត់ត្រាដើម្បីបង្ហាញពីការអនុលោមរបស់ពួកគេជាមួយនឹងបទប្បញ្ញត្តិនេះ។
- (ខ) ធ្វើសេចក្តីប្រកាសទាំងអស់ និងការទំនាក់ទំនងផ្សេងទៀតដែលចាំបាច់សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងជាផ្លូវការ។
- (គ) ចាត់វិធានការជាក់ស្តែងពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីធានាបាននូវការអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។
- (ឃ) ផ្តល់ជូនប្រុងប្រយ័ត្ននៃសេចក្តីប្រកាសដែលត្រូវចុះហត្ថលេខា និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពតាមការចាំបាច់៖
 - (i) ការពិពណ៌នាពេញលេញនៃអង្គការផលិតកម្មសរុប ឬបំប្លែង និងសកម្មភាពដែលត្រូវអនុវត្តស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។
 - (ii) វិធានការជាក់ស្តែងពាក់ព័ន្ធដែលត្រូវអនុវត្ត ដើម្បីធានាបាននូវការអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ
 - (iii) កិច្ចការ៖
 - ដើម្បីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងដោយគ្មានការពន្យារពេលហួសហេតុដល់អ្នកទិញផលិតផល និងដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬក្នុងករណីដែលសមស្របជាមួយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យ ក្នុងករណីមានការសង្ស័យនៃការមិនអនុលោមតាមច្បាប់ត្រូវបានបញ្ជាក់។ ថាការសង្ស័យនៃការមិនអនុលោមតាមច្បាប់មិនអាចលុបចោលបានទេ ឬការមិនអនុលោមតាមច្បាប់ដែលប៉ះពាល់ដល់ភាពសុចរិតនៃផលិតផលដែលចោទសួរត្រូវបានបង្កើតឡើង
 - ដើម្បីទទួលយកការផ្ទេរឯកសារត្រួតពិនិត្យក្នុងករណីមានការផ្លាស់ប្តូរអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការត្រួតពិនិត្យ ឬក្នុងករណីដកខ្លួនចេញពីផលិតកម្មសរុប ឬការរក្សាទុកឯកសារត្រួតពិនិត្យយ៉ាងហោចណាស់ប្រាំឆ្នាំដោយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យចុងក្រោយ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យ។
 - ត្រូវជូនដំណឹងជាបន្ទាន់ដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬអាជ្ញាធរ ឬស្ថាប័នដែលកំណត់ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៣៤(៤) ក្នុងករណីមានការដកខ្លួនចេញពីផលិតកម្មសរុប និង
 - ដើម្បីទទួលយកការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានក្នុងចំណោមអាជ្ញាធរ ឬស្ថាប័នទាំងនោះ ក្នុងករណីដែលអ្នកម៉ៅការបន្តត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងដោយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យផ្សេងៗគ្នា។

Article 45

Import of organic and in-conversion products

1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product,

មាត្រា ៤៥

ការនាំចូលផលិតផលសរុប និងការបំប្លែង

1. ផលិតផលមួយអាចត្រូវបាននាំចូលពីប្រទេសទីបីសម្រាប់គោលបំណងនៃការដាក់ផលិតផលនោះនៅលើទីផ្សារក្នុងសហភាពជាផលិតផលសរុប ឬជាផលិតផលបំប្លែង ដោយបានផ្តល់ថាវាគឺជាផលិតផលមួយក្រោមត្រូវបានបញ្ជាក់៖

- (ក) ផលិតផលគឺជាផលិតផលដូចមានចែងក្នុងមាត្រា 2(1);

provided that the following three conditions are met:

(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);

(b) one of the following applies:

(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;

(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or

(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and

(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.

(ខ) មួយក្នុងចំណោមខាងក្រោមអនុវត្ត៖

(i) ផលិតផលអនុលោមតាមជំពូកទី II, III និង IV នៃបទប្បញ្ញត្តិនេះ ហើយប្រតិបត្តិករ និងក្រុមប្រតិបត្តិករទាំងអស់ដែលបានយោងក្នុងមាត្រា 36 រួមទាំងអ្នកនាំចេញនៅក្នុងប្រទេសទីបីដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវបានស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងដោយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់។ អនុលោមតាមមាត្រា 46 ហើយអាជ្ញាធរ ឬស្ថាប័នទាំងនោះបានផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រ ដល់ប្រតិបត្តិករ ក្រុមប្រតិបត្តិករ និងអ្នកនាំចេញទាំងអស់ ដែលបញ្ជាក់ថាពួកគេគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។

(ii) ក្នុងករណីដែលផលិតផលមកពីប្រទេសទីបីដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយអនុលោមតាមមាត្រា 47 ផលិតផលនោះគោរពតាមលក្ខខណ្ឌដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មដែលពាក់ព័ន្ធ។ ឬ

(iii) ក្នុងករណីដែលផលិតផលមកពីប្រទេសទីបីដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយអនុលោមតាមមាត្រា 48 ផលិតផលនោះអនុលោមតាមច្បាប់ផលិតកម្មនិងការត្រួតពិនិត្យសមមូលនៃប្រទេសទីបីនោះ ហើយត្រូវបាននាំចូលដោយមានវិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់ពីការអនុលោមភាពនេះដែលត្រូវបានចេញ។ ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច អាជ្ញាធរគ្រប់គ្រង ឬស្ថាប័នគ្រប់គ្រងនៃប្រទេសទីបីនោះ; និង

(គ) ប្រតិបត្តិករនៅក្នុងប្រទេសទីបីអាចនៅពេលណាក៏បានដើម្បីផ្តល់ឱ្យអ្នកនាំចូល និងអាជ្ញាធរជាតិនៅក្នុងសហភាព និងនៅក្នុងប្រទេសទីបីទាំងនោះនូវព័ត៌មានដែលអនុញ្ញាតឱ្យកំណត់អត្តសញ្ញាណប្រតិបត្តិករដែលជាអ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់ពួកគេ និងអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យទាំងនោះ។ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ ក្នុងគោលបំណងធានានូវលទ្ធភាពតាមដាននៃផលិតផលសរីរាង្គឬការបម្លែងដែលពាក់ព័ន្ធ។ ព័ត៌មាននោះក៏ត្រូវផ្តល់ជូនអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យរបស់អ្នកនាំចូលផងដែរ។

ANNEX I

OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)

- Yeasts used as food or feed,
- maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom,
- sea salt and other salts for food and feed,
- silkworm cocoon suitable for reeling,
- natural gums and resins,
- beeswax,
- essential oils,
- cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances,
- cotton, not carded or combed,
- wool, not carded or combed,
- raw hides and untreated skins,
- plant-based traditional herbal preparations.

ឧបសម្ព័ន្ធ I

ផលិតផលផ្សេងទៀតដែលបានយោងក្នុងមាត្រា 2(1)

- ដំបែប្រើជាអាហារ ឬចំណី
- ម៉ាតេ ពោកផ្លែម ស្លឹករលី ដូងដូង ពន្លកហប និងផ្នែកដែលអាចបរិភោគបានស្រដៀងគ្នាផ្សេងទៀតនៃរុក្ខជាតិ និងផលិតផលដែលផលិតពីវា
- អំបិលសមុទ្រ និងអំបិលផ្សេងទៀតសម្រាប់អាហារ និងចំណី។
- ដង្កូវនាងដូង ស័ក្តិសមសម្រាប់ចងក
- អញ្ចាញធ្មេញ និងជ័រធម្មជាតិ
- ក្រូម៉ូនឃ្នុំ,
- ប្រេងដំមានសារៈសំខាន់,
- ស្ពៃបន្ទុកធម្មជាតិ មិនកកកញ្ច និងគ្មានសារធាតុចង
- កប្បាស មិនកាត់ ឬសិតសក់
- រោមចៀម មិនកាត់ ឬសិតសក់
- ស្បែកដែលលាក់មិនស្អាត
- ការរៀបចំឱសថបុរាណដែលមានមូលដ្ឋានលើរុក្ខជាតិ។

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;">DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">Part IV: Processed food production rules</p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 16, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed food.</p>	<p style="text-align: center;">ឧបសម្ព័ន្ធ II ច្បាប់ផលិតកម្មលម្អិតយោងទៅជំពូកទី III</p> <p style="text-align: center;">ផ្នែកទី IV: ច្បាប់ផលិតអាហារកែច្នៃ</p> <p>បន្ថែមពីលើច្បាប់ផលិតកម្មទូទៅដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 9, 11 និង 16 ច្បាប់ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកនេះត្រូវអនុវត្តចំពោះផលិតកម្មសរីរាង្គនៃអាហារកែច្នៃ។</p>
<p>1. General requirements for the production of processed food</p>	<p>1. តម្រូវការទូទៅសម្រាប់ការផលិតអាហារកែច្នៃ</p>
<p>1.1. Food additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing food and any processing practice applied, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice (1).</p>	<p>១.១. សារធាតុបន្ថែមអាហារ ជំនួយកែច្នៃ និងសារធាតុ និងគ្រឿងផ្សំផ្សេងទៀតដែលប្រើសម្រាប់កែច្នៃអាហារ និងការអនុវត្តកែច្នៃណាមួយដែលបានអនុវត្ត ដូចជាការជក់បារី ត្រូវគោរពតាមគោលការណ៍នៃការអនុវត្តផលិតកម្មល្អ (1)។</p>
<p>1.2. Operators producing processed food shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of critical processing steps.</p>	<p>១.២. ប្រតិបត្តិការផលិតអាហារកែច្នៃត្រូវបង្កើត និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពនីតិវិធីសមស្របដោយផ្អែកលើការកំណត់ជាប្រព័ន្ធនៃជំហានដំណើរការសំខាន់ៗ។</p>
<p>1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.</p>	<p>១.៣. ការអនុវត្តនីតិវិធីដែលមានចែងក្នុងចំណុច 1.2 ត្រូវធានាថាផលិតផលកែច្នៃដែលផលិតបានអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ។</p>
<p>1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular,:</p> <p>(a) take precautionary measures and keep records of those measures;</p> <p>(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;</p> <p>(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.</p>	<p>១.៤. ប្រតិបត្តិការត្រូវអនុវត្តតាម និងអនុវត្តនីតិវិធីដែលមានចែងក្នុងចំណុច 1.2 និងមិនមានការរើសអើងចំពោះមាត្រា 28 ជាពិសេស:</p> <p>(ក) ចាត់វិធានការប្រុងប្រយ័ត្ន និងរក្សាកំណត់ត្រានៃវិធានការទាំងនោះ។</p> <p>(ខ) អនុវត្តវិធានការសម្អាតសមស្រប តាមដានប្រសិទ្ធភាព និងរក្សាកំណត់ត្រានៃប្រតិបត្តិការទាំងនោះ។</p> <p>(គ) ធានាថាផលិតផលដែលមិនមែនជាសរីរាង្គមិនត្រូវបានដាក់នៅលើទីផ្សារដោយមានស្លាកសម្គាល់សំដៅទៅលើផលិតកម្មសរីរាង្គ។</p>
<p>1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:</p> <p>(a) inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, accordingly;</p> <p>(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);</p>	<p>១.៥. ការរៀបចំផលិតផលសរីរាង្គកែច្នៃ និងផលិតផលមិនមែនសរីរាង្គត្រូវរក្សាទុកដាច់ដោយឡែកពីគ្នាក្នុងពេលវេលា ឬចន្លោះ។ នៅពេលដែលផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ នៅក្នុងការរួមបញ្ចូលគ្នាណាមួយ ត្រូវបានរៀបចំ ឬរក្សាទុកនៅក្នុងអង្គការរៀបចំដែលពាក់ព័ន្ធ ប្រតិបត្តិការត្រូវ:</p> <p>(ក) ជូនដំណឹងដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬបើសមស្រប អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យ តាមនោះ ។</p> <p>(ខ) អនុវត្តប្រតិបត្តិការជាបន្តបន្ទាប់រហូតដល់ដំណើរការផលិតកម្មត្រូវបានបញ្ចប់ដោយឡែកពីគ្នានៅនឹងកន្លែង ឬពេលវេលាពីប្រតិបត្តិការស្រដៀងគ្នាដែលបានអនុវត្តលើប្រភេទផលិតផលផ្សេងទៀត (សរីរាង្គ ការបំប្លែង ឬមិនមែនសរីរាង្គ)។</p> <p>(គ) រក្សាទុកផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ មុន និងក្រោយប្រតិបត្តិការដាច់ដោយឡែកពីគ្នាតាមទីកន្លែង ឬពេលវេលាពីគ្នាទៅវិញទៅមក។</p>

<p>(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;</p> <p>(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;</p> <p>(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.</p>	<p>(ឃ) រក្សាការចុះបញ្ជីដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពនៃប្រតិបត្តិការ និងបរិមាណទាំងអស់ដែលបានដំណើរការ។</p> <p>(ង) ចាត់វិធានការចាំបាច់ដើម្បីធានាបាននូវការកំណត់អត្តសញ្ញាណ និងជៀសវាងការលាយបញ្ចូលគ្នា ឬការផ្លាស់ប្តូររវាងផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ។</p> <p>(ច) អនុវត្តប្រតិបត្តិការលើផលិតផលសរីរាង្គ ឬការបំប្លែងបានលុះត្រាតែមានការសម្អាតឧបករណ៍ផលិតកម្មសមស្រប។</p>
<p>1.6. Products, substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic food, that correct the results of negligence in the processing of organic food, or that otherwise may be misleading as to the true nature of products intended to be marketed as organic food, shall not be used.</p>	<p>១.៦. ផលិតផល សារធាតុ និងបច្ចេកទេសដែលបង្កើតឡើងវិញនូវលក្ខណៈសម្បត្តិដែលបាត់បង់ក្នុងដំណើរការកែច្នៃ និងការផ្គុំអាហារសរីរាង្គ ដែលកែតម្រូវលទ្ធផលនៃការធ្វើសម្របសម្រួលក្នុងការកែច្នៃអាហារសរីរាង្គ ឬអាចជាការបំភាន់អំពីលក្ខណៈពិតនៃផលិតផលដែលមានបំណងដាក់លក់នៅលើទីផ្សារ។ ជាអាហារសរីរាង្គ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ឡើយ។</p>
<p>1.7. Operators shall keep available documentary evidence on authorisations for the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food in accordance with Article 25 if they have obtained or used such authorisations.</p>	<p>១.៧. ប្រតិបត្តិការត្រូវរក្សាទុកឯកសារដែលមានភស្តុតាងស្តីពីការអនុញ្ញាតសម្រាប់ការប្រើប្រាស់គ្រឿងផ្សំកសិកម្មដែលមិនមែនជាសរីរាង្គសម្រាប់ផលិតអាហារសរីរាង្គកែច្នៃស្របតាមមាត្រា 25 ប្រសិនបើពួកគេបានទទួល ឬប្រើប្រាស់ការអនុញ្ញាតនោះ។</p>
<p>2. Detailed requirements for the production of processed food</p>	<p>2. តម្រូវការលម្អិតសម្រាប់ការផលិតអាហារកែច្នៃ</p>
<p>2.1. The following conditions shall apply to the composition of processed organic food:</p> <p>(a) the product shall be produced mainly from agricultural ingredients or products intended for use as food listed in Annex I; for the purpose of determining whether a product has been produced mainly from those products, added water and salt shall not be taken into account;</p> <p>(b) an organic ingredient shall not be present together with the same ingredient in non-organic form;</p> <p>(c) an in-conversion ingredient shall not be present together with the same ingredient in organic or non-organic form.</p>	<p>២.១. លក្ខខណ្ឌខាងក្រោមត្រូវអនុវត្តចំពោះសមាសភាពនៃអាហារសរីរាង្គកែច្នៃ៖</p> <p>(ក) ផលិតផលត្រូវផលិតជាចម្បងពីគ្រឿងផ្សំកសិកម្ម ឬផលិតផលដែលមានបំណងប្រើប្រាស់ជាអាហារដែលមានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ I ។ សម្រាប់គោលបំណងកំណត់ថាតើផលិតផលមួយត្រូវបានផលិតជាចម្បងពីផលិតផលទាំងនោះឬអត់ ទឹក និងអំបិលបន្ថែមមិនត្រូវយកមកពិចារណាឡើយ។</p> <p>(ខ) ធាតុផ្សំសរីរាង្គមិនត្រូវមានរួមគ្នាជាមួយធាតុផ្សំដូចគ្នាក្នុងទម្រង់ដែលមិនមែនជាសរីរាង្គ។</p> <p>(គ) ធាតុផ្សំនៃការបំប្លែងមិនត្រូវមានរួមគ្នាជាមួយធាតុផ្សំដូចគ្នាក្នុងទម្រង់សរីរាង្គ ឬមិនមែនសរីរាង្គឡើយ។</p>
<p>2.2. Use of certain products and substances in processing of food</p>	<p>២.២. ការប្រើប្រាស់ផលិតផល និងសារធាតុមួយចំនួនក្នុងការកែច្នៃអាហារ</p>
<p>2.2.1. Only food additives, processing aids and non-organic agricultural ingredients authorised pursuant to Article 24 or Article 25 for use in organic production, and the products and substances referred to in point 2.2.2 may be used in the processing of food, with the exception of products and substances of the wine sector, for which point 2 of Part VI shall apply, and with the exception of yeast, for which point 1.3 of Part VII shall apply.</p>	<p>២.២.១. មានតែសារធាតុបន្ថែមអាហារ ជំនួយកែច្នៃ និងគ្រឿងផ្សំកសិកម្មដែលមិនមែនជាសរីរាង្គដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមមាត្រា 24 ឬមាត្រា 25 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ ហើយផលិតផល និងសារធាតុដែលបានយោងក្នុងចំណុច 2.2.2 អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងការកែច្នៃអាហារ លើកលែងតែ នៃផលិតផល និងសារធាតុនៃវិស័យស្រា ដែលចំណុចទី 2 នៃផ្នែកទី VI ត្រូវអនុវត្ត ហើយលើកលែងតែដំបែ ចំណុច 1.3 នៃផ្នែកទី VII ត្រូវអនុវត្ត។</p>
<p>2.2.2. In the processing of food, the following products and substances may be used:</p> <p>(a) preparations of micro-organisms and food enzymes normally used in food processing, provided that food enzymes to be used as food additives have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;</p>	<p>២.២.២. ក្នុងការកែច្នៃអាហារ ផលិតផល និងសារធាតុខាងក្រោមអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់៖</p> <p>(ក) ការត្រៀមលក្ខណៈនៃមីក្រូសារពាង្គកាយ និងអង់ស៊ីមអាហារដែលជាធម្មតាត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងការកែច្នៃអាហារ បានផ្តល់ថាអង់ស៊ីមអាហារដែលត្រូវប្រើជាសារធាតុបន្ថែមអាហារត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ។</p>

<p>(b) substances and products defined in points (c) and (d)(i) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1334/2008 that have been labelled as natural flavouring substances or natural flavouring preparations in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of that Regulation;</p> <p>(c) colours for stamping meat and eggshells in accordance with Article 17 of Regulation (EC) No 1333/2008;</p> <p>(d) natural colours and natural coating substances for the traditional decorative colouring of the shell of boiled eggs produced with the intention of placing them on the market at a given period of the year;</p> <p>(e) drinking water and organic or non-organic salt (with sodium chloride or potassium chloride as basic components) generally used in food processing;</p> <p>(f) minerals (trace elements included), vitamins, amino acids and micronutrients, provided that:</p> <p>(i) their use in food for normal consumption is 'directly legally required', in the meaning of being directly required by provisions of Union law or provisions of national law compatible with Union law, with the consequence that the food cannot be placed at all on the market as food for normal consumption if those minerals, vitamins, amino acids or micronutrients are not added; or</p> <p>(ii) as regards food placed on the market as having particular characteristics or effects in relation to health or nutrition or in relation to needs of specific groups of consumers:</p> <p>— in products referred to in points (a) and (b) of Article 1(1) of Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council (1) their use is authorised by that Regulation and acts adopted on the basis of Article 11(1) of that Regulation for the products concerned, or</p> <p>— in products regulated by Commission Directive 2006/125/EC, their use is authorised by that Directive.</p>	<p>(b) សារធាតុ និងផលិតផលដែលបានកំណត់ក្នុងចំណុច (c) និង (d)(i) នៃមាត្រា 3(2) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EC) No 1334/2008 ដែលត្រូវបានដាក់ស្លាកថាជាសារធាតុរសជាតិធម្មជាតិ ឬការរៀបចំរសជាតិធម្មជាតិស្របតាមមាត្រា 16(2), (3) និង (4) នៃបទប្បញ្ញត្តិនោះ;</p> <p>(ក) ពណ៌សម្រាប់បោះត្រាសាច់ និងសំបកស៊ុត ស្របតាមមាត្រា ១៧ នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ ១៣៣៣/២០០៨។</p> <p>(ឃ) ពណ៌ធម្មជាតិ និងសារធាតុថ្នាំកូតធម្មជាតិសម្រាប់ពណ៌កុបតែងបែបប្រពៃណីនៃសំបកស៊ុតស្នោរដែលផលិតដោយមានបំណងដាក់លក់នៅលើទីផ្សារក្នុងកំឡុងពេលកំណត់នៃឆ្នាំ។</p> <p>(ង) ទឹកផឹក និងអំបិលសរីរាង្គ ឬមិនមែនសរីរាង្គ (ជាមួយសូដ្យូមក្លរួ ឬប៉ូតាស្យូមក្លរួជាសមាសធាតុជាមូលដ្ឋាន) ជាទូទៅត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងការកែច្នៃអាហារ។</p> <p>(f) សារធាតុរី (ធាតុដានរួមបញ្ចូល) វីតាមីន អាស៊ីតអាមីណូ និងមីក្រូសារជាតិ បានផ្តល់ថា:</p> <p>(i) ការប្រើប្រាស់របស់ពួកគេនៅក្នុងម្ហូបអាហារសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ធម្មតាគឺ 'ទាមទារដោយផ្ទាល់តាមច្បាប់' ក្នុងន័យថាត្រូវបានទាមទារដោយផ្ទាល់ដោយបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់សហព័ន្ធ ឬបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ជាតិដែលត្រូវគ្នានឹងច្បាប់សហព័ន្ធ ដោយហេតុថាអាហារមិនអាចដាក់បានទាល់តែសោះ។ នៅលើទីផ្សារអាហារសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ធម្មតា ប្រសិនបើសារធាតុរី វីតាមីន អាស៊ីតអាមីណូ ឬមីក្រូសារជាតិទាំងនោះមិនត្រូវបានបន្ថែម។ ឬ</p> <p>(ii) ចំពោះអាហារដែលដាក់លក់នៅលើទីផ្សារមានលក្ខណៈជាក់លាក់ ឬផលប៉ះពាល់ទាក់ទងនឹងសុខភាព ឬអាហារូបត្ថម្ភ ឬទាក់ទងនឹងតម្រូវការនៃក្រុមអ្នកប្រើប្រាស់ជាក់លាក់:</p> <p>- នៅក្នុងផលិតផលដែលយោងទៅលើចំណុច (a) និង (b) នៃមាត្រា 1(1) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) No 609/2013 នៃសភាអឺរ៉ុប និងរបស់ក្រុមប្រឹក្សា (1) ការប្រើប្រាស់របស់ពួកគេត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយបទប្បញ្ញត្តិនោះ និងសកម្មភាពដែលបានអនុម័ត។ នៅលើមូលដ្ឋាននៃមាត្រា 11(1) នៃបទប្បញ្ញត្តិនោះសម្រាប់ផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធ ឬ</p> <p>— នៅក្នុងផលិតផលដែលគ្រប់គ្រងដោយ Commission Directive 2006/125/EC ការប្រើប្រាស់របស់ពួកគេត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយសេចក្តីបង្គាប់នោះ។</p>
<p>2.2.3. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances and the location of such use.</p>	<p>២.២.៣. មានតែផលិតផលសម្រាប់សម្អាត និងសម្លាប់មេរោគដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយយោងតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងដំណើរការប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងនោះ។ ប្រតិបត្តិករត្រូវរក្សាកំណត់ត្រានៃការប្រើប្រាស់ផលិតផលទាំងនោះ រួមទាំងកាលបរិច្ឆេទ ឬកាលបរិច្ឆេទដែលផលិតផលនីមួយៗត្រូវបានប្រើប្រាស់ ឈ្មោះផលិតផល សារធាតុសកម្មរបស់វា និងទីតាំងនៃការប្រើប្រាស់នោះ។</p>
<p>2.2.4. For the purpose of the calculation referred to in Article 30(5), the following rules shall apply:</p> <p>(a) certain food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be calculated as agricultural ingredients;</p> <p>(b) preparations and substances referred to in points (a), (c), (d), (e) and (f) of point 2.2.2 shall not be calculated as agricultural ingredients;</p> <p>(c) yeast and yeast products shall be calculated as agricultural ingredients.</p>	<p>២.២.៤. សម្រាប់គោលបំណងនៃការគណនាយោងក្នុងមាត្រា 30(5) វិធានខាងក្រោមត្រូវអនុវត្ត:</p> <p>(ក) សារធាតុបន្ថែមអាហារមួយចំនួនដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គត្រូវគណនាជាគ្រឿងផ្សំកសិកម្ម។</p> <p>(ខ) ការត្រៀមលក្ខណៈ និងសារធាតុដែលសំដៅទៅលើចំណុច (a), (c), (d), (e) និង (f) នៃចំណុច 2.2.2 មិនត្រូវគណនាជាគ្រឿងផ្សំកសិកម្មឡើយ។</p> <p>(គ) ផលិតផលដំបែ និងដំបែកត្រូវគណនាជាគ្រឿងផ្សំកសិកម្ម។</p>

2.3. Operators shall keep records of any input used in the food production. In case of production of composite products, complete recipes/ formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.

២.៣. ប្រតិបត្តិករត្រូវរក្សាកំណត់ត្រានៃធាតុចូលដែលប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មអាហារ។ ក្នុងករណីការផលិតផលិតផលផ្សំ រូបមន្ត/រូបមន្តពេញលេញដែលបង្ហាញពីបរិមាណនៃការបញ្ចូល និងទិន្នផលត្រូវរក្សាទុកសម្រាប់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យ។

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;">DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">Part V: Processed feed production rules</p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 17, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed feed.</p>	<p style="text-align: center;">ឧបសម្ព័ន្ធ II ច្បាប់ផលិតកម្មលម្អិតយោងទៅជំពូកទី III</p> <p style="text-align: center;">ផ្នែកទី V: ច្បាប់ផលិតចំណីដែលបានដំណើរការ បន្ថែមពីលើច្បាប់ផលិតកម្មទូទៅដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 9, 11 និង 17 ច្បាប់ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកនេះត្រូវអនុវត្តចំពោះផលិតកម្មសរីរាង្គនៃចំណីកែច្នៃ។</p>
<p>1. General requirements for the production of processed feed</p>	<p>1. តម្រូវការទូទៅសម្រាប់ការផលិតចំណីកែច្នៃ</p>
<p>1.1. Feed additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing feed, and any processing practice used, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice.</p>	<p>១.១. សារធាតុបន្ថែមចំណី ជំនួយកែច្នៃ និងសារធាតុ និងគ្រឿងផ្សំផ្សេងទៀតដែលប្រើសម្រាប់កែច្នៃចំណី និងការអនុវត្តកែច្នៃណាមួយដែលប្រើ ដូចជាការជក់បារី ត្រូវគោរពតាមគោលការណ៍នៃការអនុវត្តផលិតកម្មល្អ។</p>
<p>1.2. Operators that produce processed feed shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of the critical processing steps.</p>	<p>១.២. ប្រតិបត្តិការដែលផលិតចំណីកែច្នៃត្រូវបង្កើត និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពនីតិវិធីសមស្របដោយផ្អែកលើការកំណត់អត្តសញ្ញាណជាប្រព័ន្ធនៃជំហានដំណើរការសំខាន់ៗ។</p>
<p>1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.</p>	<p>១.៣. ការអនុវត្តនីតិវិធីដែលមានចែងក្នុងចំណុច 1.2 ត្រូវធានាថាផលិតផលកែច្នៃដែលផលិតបានអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះគ្រប់ពេលវេលា។</p>
<p>1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular:</p> <p>(a) take precautionary measures and keep records of those measures;</p> <p>(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;</p> <p>(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.</p>	<p>១.៤. ប្រតិបត្តិការត្រូវគោរពតាម និងអនុវត្តនីតិវិធីដែលមានចែងក្នុងចំណុច 1.2 និងមិនមានការរើសអើងចំពោះមាត្រា 28 ជាពិសេស៖</p> <p>(ក) ចាត់វិធានការប្រុងប្រយ័ត្ន និងរក្សាកំណត់ត្រានៃវិធានការទាំងនោះ។</p> <p>(ខ) អនុវត្តវិធានការសម្អាតសមស្រប តាមដានប្រសិទ្ធភាព និងរក្សាកំណត់ត្រានៃប្រតិបត្តិការទាំងនោះ។</p> <p>(គ) ធានាថាផលិតផលដែលមិនមែនជាសរីរាង្គមិនត្រូវបានដាក់នៅលើទីផ្សារដោយមានស្លាកសម្គាល់ទៅលើផលិតកម្មសរីរាង្គ។</p>
<p>1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:</p> <p>(a) inform the control authority or control body accordingly;</p> <p>(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);</p> <p>(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;</p>	<p>១.៥. ការរៀបចំផលិតផលសរីរាង្គ កែច្នៃ និងមិនមែនសរីរាង្គត្រូវរក្សាទុកដាច់ដោយឡែកពីគ្នាក្នុងពេលវេលា ឬចន្លោះ។ នៅពេលដែលផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ នៅក្នុងការរួមបញ្ចូលគ្នាណាមួយ ត្រូវបានរៀបចំ ឬរក្សាទុកនៅក្នុងអង្គការរៀបចំដែលពាក់ព័ន្ធប្រតិបត្តិការត្រូវ៖</p> <p>(ក) ជូនដំណឹងដល់អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការត្រួតពិនិត្យតាមការគួរ។</p> <p>(ខ) អនុវត្តប្រតិបត្តិការជាបន្តបន្ទាប់រហូតដល់ដំណើរការផលិតកម្មត្រូវបានបញ្ចប់ដោយឡែកពីគ្នានៅនឹងកន្លែង ឬពេលវេលាពីប្រតិបត្តិការស្រដៀងគ្នាដែលបានអនុវត្តលើប្រភេទផលិតផលផ្សេងទៀត (សរីរាង្គ ការបំប្លែង ឬមិនមែនសរីរាង្គ)។</p> <p>(គ) រក្សាទុកផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ មុន និងក្រោយប្រតិបត្តិការដាច់ដោយឡែកពីគ្នាតាមទីកន្លែង ឬពេលវេលាពីគ្នាទៅវិញទៅមក។</p> <p>(ឃ) រក្សាការចុះបញ្ជីធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពនៃប្រតិបត្តិការ និងបរិមាណទាំងអស់ដែលបានដំណើរការ។</p>

<p>(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;</p> <p>(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.</p>	<p>(ង) ចាត់វិធានការចាំបាច់ដើម្បីធានាបាននូវការកំណត់អត្តសញ្ញាណ និងជៀសវាងការលាយបញ្ចូលគ្នា ឬការផ្លាស់ប្តូររវាងផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ។</p> <p>(វ) អនុវត្តប្រតិបត្តិការលើផលិតផលសរីរាង្គ ឬការបំប្លែងបានលុះត្រាតែមានការសម្អាតឧបករណ៍ផលិតកម្មសមស្រប។</p>
<p>2. Detailed requirements for the production of processed feed</p>	<p>2. តម្រូវការលម្អិតសម្រាប់ការផលិតចំណីកែច្នៃ</p>
<p>2.1. Organic feed materials, or in-conversion feed materials, shall not enter simultaneously with the same feed materials produced by non-organic means into the composition of the organic feed product.</p>	<p>២.១. សម្ភារៈចំណីសរីរាង្គ ឬវត្ថុធាតុដើមចំណីដែលបំប្លែង មិនត្រូវបញ្ចូលក្នុងពេលដំណាលគ្នាជាមួយសម្ភារៈចំណីដូចគ្នាដែលផលិតដោយមធ្យោបាយមិនមែនសរីរាង្គទៅក្នុងសមាសភាពនៃផលិតផលចំណីសរីរាង្គឡើយ។</p>
<p>2.2. Any feed materials used or processed in organic production shall not have been processed with the aid of chemically synthesised solvents.</p>	<p>២.២. សម្ភារៈចំណីដែលប្រើ ឬកែច្នៃក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ មិនត្រូវកែច្នៃដោយជំនួយនៃសារធាតុរំលាយដែលសំយោគគីមីឡើយ។</p>
<p>2.3. Only non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin, feed material of mineral origin, and feed additives and processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used in the processing of feed.</p>	<p>២.៣. មានតែសារធាតុចិញ្ចឹមមិនមែនសរីរាង្គនៃប្រភពដើមរុក្ខជាតិ សារាយ សត្វ ឬផ្សិត សម្ភារៈចំណីនៃប្រភពដើមសារធាតុរ៉ែ និងសារធាតុបន្ថែមចំណី និងជំនួយកែច្នៃដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះដែលអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងការកែច្នៃចំណី។</p>
<p>2.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.</p>	<p>២.៤. មានតែផលិតផលសម្រាប់សម្អាត និងសម្អាតមេរោគដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយយោងតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងដំណើរការប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងនោះ។ ប្រតិបត្តិករត្រូវរក្សាកំណត់ត្រានៃការប្រើប្រាស់ផលិតផលទាំងនោះ រួមទាំងកាលបរិច្ឆេទ ឬកាលបរិច្ឆេទដែលផលិតផលនីមួយៗត្រូវបានប្រើប្រាស់ ឈ្មោះផលិតផល សារធាតុសកម្មរបស់វា និងទីតាំងនៃការប្រើប្រាស់នោះ។</p>
<p>2.5. Operators shall keep records of any input used in the feed production. In the case of production of composite products, complete recipes/ formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.</p>	<p>២.៥. ប្រតិបត្តិករត្រូវរក្សាកំណត់ត្រានៃធាតុចូលដែលបានប្រើនៅក្នុងការផលិតចំណី។ នៅក្នុងករណីនៃការផលិតផលផ្សំ រូបមន្ត/រូបមន្តពេញលេញដែលបង្ហាញពីបរិមាណនៃការបញ្ចូល និងទិន្នផលត្រូវរក្សាទុកសម្រាប់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យ។</p>

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;">DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">Part VI: Wine</p>	<p style="text-align: center;">ឧបសម្ព័ន្ធ II ច្បាប់ផលិតកម្មលម្អិតយោងទៅជំពូកទី III</p> <p style="text-align: center;">ផ្នែកទី VI: ស្រា</p>
<p>1. Scope</p>	<p>1. វិសាលភាព</p>
<p>1.1. In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11, 16 and 18, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of the products of the wine sector as referred to in point (l) of Article 1(2) of Regulation (EU) No 1308/2013.</p>	<p>១.១. បន្ថែមលើច្បាប់ផលិតកម្មទូទៅដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៩, ១០, ១១, ១៦ និង ១៨ ច្បាប់ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកនេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះការផលិតសវិក្កនៃផលិតផលនៃវិស័យស្រាដូចដែលបានលើកឡើងក្នុងចំណុច (l) នៃ មាត្រា 1(2) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) លេខ 1308/2013 ។</p>
<p>1.2. Commission Regulations (EC) No 606/2009 (1) and (EC) No 607/2009 (2) shall apply, save as explicitly provided otherwise in this Part.</p>	<p>១.២. បទប្បញ្ញត្តិនៃគណៈកម្មការ (EC) លេខ 606/2009 (1) និង (EC) No 607/2009 (2) ត្រូវអនុវត្តរក្សាទុកដូចដែលបានផ្តល់ឱ្យយ៉ាងច្បាស់លាស់បើមិនដូច្នោះទេនៅក្នុងផ្នែកនេះ។</p>
<p>2. Use of certain products and substances</p>	<p>2. ការប្រើប្រាស់ផលិតផល និងសារធាតុមួយចំនួន</p>
<p>2.1. Products of the wine sector shall be produced from organic raw material.</p>	<p>២.១. ផលិតផលនៃវិស័យស្រាត្រូវផលិតចេញពីវត្ថុធាតុដើមសរីរាង្គ។</p>
<p>2.2. Only products and substances authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used for the making of products of the wine sector, including during the oenological practices, processes and treatments, subject to the conditions and restrictions laid down in Regulation (EU) No 1308/2013 and Regulation (EC) No 606/2009, and in particular in Annex I A to the latter Regulation.</p>	<p>២.២. មានតែផលិតផល និងសារធាតុដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសវិក្កដំបូងប៉ុណ្ណោះដែលអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ការផលិតផលិតផលនៃវិស័យស្រា រួមទាំងក្នុងអំឡុងពេលនៃការអនុវត្ត oenological ដំណើរការ និងការព្យាបាល ដែលស្ថិតនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌ និងការរឹតបន្តឹងដែលមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិ (EU) លេខ 1308/2013 និងបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 606/2009 និងជាពិសេសនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ I A ទៅនឹងបទប្បញ្ញត្តិចុងក្រោយ។</p>
<p>2.3. Operators shall keep records of the use of any product and substance used in the wine production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and where applicable, the location of such use.</p>	<p>២.៣. ប្រតិបត្តិករត្រូវរក្សាកំណត់ត្រានៃការប្រើប្រាស់ផលិតផល និងសារធាតុដែលប្រើក្នុងការផលិតស្រា និងសម្រាប់ការលាងសម្អាត និងសម្លាប់មេរោគ រួមទាំងកាលបរិច្ឆេទ ឬកាលបរិច្ឆេទដែលផលិតផលនីមួយៗត្រូវបានប្រើប្រាស់ ឈ្មោះផលិតផល សារធាតុសកម្មរបស់វា និងកន្លែងដែលអាចអនុវត្តបាន។ ទីតាំងនៃការប្រើប្រាស់បែបនេះ។</p>
<p>3. Oenological practices and restrictions</p>	<p>3. ការអនុវត្ត និងការរឹតបន្តឹង</p>
<p>3.1. Without prejudice to Sections 1 and 2 of this Part and to specific prohibitions and restrictions provided for in points 3.2, 3.3 and 3.4, only oenological practices, processes and treatments, including the restrictions provided for in Article 80 and Article 83(2) of Regulation (EU) No 1308/2013, in Article 3, Articles 5 to 9 and Articles 11 to 14 of Regulation (EC) No 606/2009, and in the Annexes to those Regulations used before 1 August 2010 shall be permitted.</p>	<p>៣.១. ដោយមិនមានការរើសអើងចំពោះផ្នែកទី 1 និងទី 2 នៃផ្នែកនេះ និងការហាមឃាត់ និងការរឹតបន្តឹងជាក់លាក់ដែលមាននៅក្នុងចំណុច 3.2, 3.3 និង 3.4 នោះ មានតែការអនុវត្ត oenological ដំណើរការ និងការព្យាបាល រួមទាំងការរឹតបន្តឹងដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 80 និងមាត្រា 83(2) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) លេខ 1308/2013 ក្នុងប្រការ 3 មាត្រា 5 ដល់ 9 និងមាត្រា 11 ដល់ 14 នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EC) No 606/2009 ហើយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃបទប្បញ្ញត្តិដែលប្រើមុនថ្ងៃទី 1 ខែសីហា ឆ្នាំ 2010 និងត្រូវបានអនុញ្ញាត។</p>
<p>3.2. The use of the following oenological practices, processes and treatments shall be prohibited:</p> <p>(a) partial concentration through cooling in accordance with point (c) of Section B.1 of Part I of Annex VIII to Regulation (EU) No 1308/2013;</p>	<p>៣.២. ការប្រើប្រាស់នៃការអនុវត្ត ដំណើរការ និងការព្យាបាល oenological ខាងក្រោមត្រូវហាមឃាត់:</p> <p>(ក) ការប្រមូលផ្តុំដោយផ្អែកតាមរយៈការធ្វើឱ្យត្រជាក់ដោយអនុលោមតាមចំណុច (ក) នៃផ្នែក B.1 នៃផ្នែកទី 1 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 8 ដល់បទប្បញ្ញត្តិ (EU) លេខ 1308/2013;</p>

<p>(b) elimination of sulphur dioxide by physical processes in accordance with point 8 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(c) electro dialysis treatment to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 36 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(d) partial dealcoholisation of wine in accordance with point 40 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(e) treatment with cation exchangers to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 43 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009.</p>	<p>(ខ) ការលុបបំបាត់ស្ពាន់ធីអុកស៊ីតដោយដំណើរការរាងកាយស្របតាមចំណុចទី 8 នៃ ឧបសម្ព័ន្ធ I A ដល់បទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 606/2009;</p> <p>(គ) ការព្យាបាលដោយ electro dialysis ដើម្បីធានាស្ថេរភាព tartaric នៃស្រាដោយអនុលោម តាមចំណុច 36 នៃឧបសម្ព័ន្ធ I A ដល់បទប្បញ្ញត្តិ (EC) No 606/2009;</p> <p>(ឃ) ការចែកចាយស្រាដោយផ្នែកដោយអនុលោមតាមចំណុច 40 នៃឧបសម្ព័ន្ធ I A ដល់បទ ប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 606/2009;</p> <p>(ង) ការព្យាបាលជាមួយឧបករណ៍ផ្លាស់ប្តូរ cation ដើម្បីធានាស្ថេរភាព tartaric នៃស្រាដោយ អនុលោមតាមចំណុច 43 នៃឧបសម្ព័ន្ធ I A ដល់បទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 606/2009 ។</p>
<p>3.3. The use of the following oenological practices, processes and treatments is permitted under the following conditions:</p> <p>(a) heat treatments in accordance with point 2 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the temperature does not exceed 75 °C;</p> <p>(b) centrifuging and filtration with or without an inert filtering agent in accordance with point 3 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the size of the pores is not smaller than 0,2 micrometres.</p>	<p>៣.៣. ការប្រើប្រាស់នៃការអនុវត្ត oenological ខាងក្រោម ដំណើរការ និងការព្យាបាលត្រូវបាន អនុញ្ញាតនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម:</p> <p>(ក) ការព្យាបាលកំដៅដោយអនុលោមតាមចំណុចទី 2 នៃឧបសម្ព័ន្ធ I A ដល់បទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 606/2009 បានផ្តល់ថាសីតុណ្ហភាពមិនលើសពី 75 ° C ។</p> <p>(ខ) centrifuging និងការប្រោះដោយមានឬគ្មានភ្នាក់ងារប្រោះ inert ដោយអនុលោមតាម ចំណុចទី 3 នៃឧបសម្ព័ន្ធ I A ដល់បទប្បញ្ញត្តិ (EC) No 606/2009 បានផ្តល់ថាទំហំនៃរន្ធហ្វើស មិនតូចជាង 0,2 មីក្រូម៉ែត្រ។</p>
<p>3.4. Any amendment introduced after 1 August 2010 concerning the oenological practices, processes and treatments provided for in Regulation (EC) No 1234/2007 or Regulation (EC) No 606/2009 may apply to the organic production of wine only after those measures have been included as permitted in this Section and, if required, after an evaluation in accordance with Article 24 of this Regulation.</p>	<p>៣.៤. វិសោធនកម្មណាមួយដែលបានណែនាំបន្ទាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែសីហា ឆ្នាំ 2010 ទាក់ទងនឹងការ អនុវត្ត ដំណើរការ និងការព្យាបាល oenological ដែលមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិ (EC) No 1234/2007 ឬ Regulation (EC) No 606/2009 អាចអនុវត្តចំពោះការផលិតស្រាសរីរាង្គបានលុះ ត្រាតែវិធានការទាំងនោះត្រូវបានរួមបញ្ចូល។ ដូចដែលបានអនុញ្ញាតក្នុងផ្នែកនេះ ហើយ ប្រសិនបើចាំបាច់ បន្ទាប់ពីការវាយតម្លៃស្របតាមមាត្រា 24 នៃបទប្បញ្ញត្តិនេះ។</p>

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;">DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">Part VII: Yeast used as food or feed</p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11, 16, 17 and 19, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of yeast used as food or feed.</p>	<p style="text-align: center;">ឧបសម្ព័ន្ធ II ច្បាប់ផលិតកម្មលម្អិតយោងទៅជំពូកទី III</p> <p style="text-align: center;">ផ្នែកទី VII: ដំបែប្រើជាអាហារឬចំណី</p> <p>បន្ថែមពីលើច្បាប់ផលិតកម្មទូទៅដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 9, 11, 16, 17 និង 19 ច្បាប់ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកនេះត្រូវអនុវត្តចំពោះផលិតកម្មសរីរាង្គនៃដំបែបដែលប្រើជាអាហារ ឬចំណី។</p>
<p>1. General requirements</p>	<p>1. តម្រូវការទូទៅ</p>
<p>1.1. For the production of organic yeast, only organically produced substrates shall be used. However, until 31 December 2024, the addition of up to 5 % non-organic yeast extract or autolysate to the substrate (calculated in weight of dry matter) is allowed for the production of organic yeast where operators are unable to obtain yeast extract or autolysate from organic production.</p>	<p>១.១. សម្រាប់ការផលិតដំបែបសរីរាង្គ មានតែស្រទាប់ខាងក្រោមដែលផលិតដោយសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវប្រើ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ រហូតដល់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2024 ការបន្ថែមសារធាតុចម្រាញ់ពីដំបែបដែលមិនមែនជាសរីរាង្គរហូតដល់ 5% ឬ autolysate ទៅក្នុងស្រទាប់ខាងក្រោម (គណនាជាទម្ងន់នៃសារធាតុស្ងួត) ត្រូវបានអនុញ្ញាតសម្រាប់ការផលិត yeast សរីរាង្គ ដែលប្រតិបត្តិការមិនអាចទទួលបាន yeast extract ឬ autolysate ពីផលិតកម្មសរីរាង្គ។</p>
<p>1.2. Organic yeast shall not be present in organic food or feed together with non-organic yeast.</p>	<p>១.២. ដំបែបសរីរាង្គមិនត្រូវមាននៅក្នុងអាហារសរីរាង្គ ឬចំណីផ្សំជាមួយដំបែបមិនមែនជាសរីរាង្គឡើយ។</p>
<p>1.3. The following products and substances may be used in the production, confection and formulation of organic yeast:</p> <p>(a) processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;</p> <p>(b) products and substances referred to in points (a), (b) and (e) of point 2.2.2 of Part IV.</p>	<p>១.៣. ផលិតផល និងសារធាតុខាងក្រោមអាចត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ក្នុងការផលិត ការផ្សំ និងការបង្កើតផ្សិតសរីរាង្គ៖</p> <p>(ក) ជំនួយកែច្នៃដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ។</p> <p>(ខ) ផលិតផល និងសារធាតុដែលសំដៅទៅលើចំណុច (a), (b) និង (e) នៃចំណុច 2.2.2 នៃផ្នែកទី IV ។</p>
<p>1.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.</p>	<p>១.៤. មានតែផលិតផលសម្រាប់សម្អាត និងសម្លាប់មេរោគដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយយោងតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងដំណើរការប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងនោះ។</p>
<p>1.5. Operators shall keep records of any product and substance used for yeast production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.</p>	<p>១.៥. ប្រតិបត្តិការត្រូវរក្សាកំណត់ត្រានៃផលិតផល និងសារធាតុដែលប្រើសម្រាប់ផលិតមេផ្សិត និងសម្រាប់ការលាងសម្អាត និងសម្លាប់មេរោគ រួមទាំងកាលបរិច្ឆេទ ឬកាលបរិច្ឆេទដែលផលិតផលនីមួយៗត្រូវបានប្រើប្រាស់ ឈ្មោះផលិតផល សារធាតុសកម្មរបស់វា និងទីតាំងនៃការប្រើប្រាស់នោះ។</p>
<p style="text-align: center;"><i>ANNEX III</i></p> <p style="text-align: center;">COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS</p>	<p style="text-align: center;">ឧបសម្ព័ន្ធ III</p> <p style="text-align: center;">ការប្រមូល ការបង្កប់ ការដឹកជញ្ជូន និងការរក្សាទុកផលិតផល</p>

<p>1. Collection of products and transport to preparation units</p> <p>Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.</p>	<p>1. ការប្រមូលផលិតផល និងការដឹកជញ្ជូនទៅកាន់អង្គការរៀបចំប្រតិបត្តិការអាចអនុវត្តការប្រមូលក្នុងពេលដំណាលគ្នានៃផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ លុះត្រាតែមានវិធានការសមស្រប ដើម្បីការពារការលាយបញ្ចូលគ្នា ឬការផ្លាស់ប្តូរដែលអាចកើតមានរវាងផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងមិនមែនសរីរាង្គ និងដើម្បីធានាបាននូវការកំណត់អត្តសញ្ញាណ។ ផលិតផលសរីរាង្គ និងបំប្លែង ប្រតិបត្តិការត្រូវរក្សាទុកព័ត៌មានទាក់ទងនឹងថ្ងៃប្រមូលប្រាក់ ម៉ោង សៀគ្រី និងកាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលានៃការទទួលផលិតផលដែលមានជូនអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការត្រួតពិនិត្យ។</p>
<p>2. Packaging and transport of products to other operators or units</p>	<p>2. ការរេចខ្ចប់ និងដឹកជញ្ជូនផលិតផលទៅកាន់ប្រតិបត្តិការ ឬអង្គការផ្សេងទៀត។</p>
<p>2.1. Information to be provided</p>	<p>២.១. ព័ត៌មានដែលត្រូវផ្តល់ជូន</p>
<p>2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;</p> <p>(b) the name of the product;</p> <p>(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and</p> <p>(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>២.១.១. ប្រតិបត្តិការត្រូវធានាថា ផលិតផលសរីរាង្គ និងផលិតផលបំប្លែងត្រូវបានដឹកជញ្ជូនទៅកាន់ប្រតិបត្តិការ ឬអង្គការផ្សេងទៀត រួមទាំងអ្នកលក់ដុំ និងអ្នកលក់រាយ មានតែនៅក្នុងរេចខ្ចប់សមស្រប ធុង ឬធុងដុំនិរន្តរ៍ដែលបិទតាមរបៀបដែលការកែប្រែ រួមទាំងការជំនួសខ្លឹមសារមិនអាចសម្រេចបានដោយគ្មាន ឧបាយកល ឬការខូចខាតនៃត្រា និងផ្តល់ដោយស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់ ដោយមិនមានការរើសអើងចំពោះស្ថានភាពផ្សេងទៀតដែលតម្រូវដោយច្បាប់សហជីព៖</p> <p>(ក) ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់ប្រតិបត្តិការ និងកន្លែងផ្សេងគ្នា របស់ម្ចាស់ ឬអ្នកលក់ផលិតផល។</p> <p>(ខ) ឈ្មោះផលិតផល;</p> <p>(គ) ឈ្មោះ ឬលេខកូដរបស់អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការគ្រប់គ្រង ដែលប្រតិបត្តិការជាមុន រឺ គឺ និង</p> <p>(ឃ) ក្នុងករណីដែលពាក់ព័ន្ធ សញ្ញាសម្គាល់ឡឺត្រីស្របតាមប្រព័ន្ធសម្គាល់មួយដែលត្រូវបានអនុម័តនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬស្ថាប័នត្រួតពិនិត្យ ហើយដែលអនុញ្ញាតឱ្យភ្ជាប់ឡឺត្រីជាមួយនឹងកំណត់ត្រាដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៣៤(៥)។</p>
<p>2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the information provided in point 2.1.1;</p> <p>(b) where relevant, by weight of dry matter:</p> <p>(i) the total percentage of organic feed materials;</p> <p>(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;</p> <p>(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);</p> <p>(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;</p> <p>(c) where relevant, the names of organic feed materials;</p>	<p>២.១.២. ប្រតិបត្តិការត្រូវធានាថា ចំណីផ្សំដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ ដែលដឹកជញ្ជូនទៅឱ្យប្រតិបត្តិការ ឬអ្នកកាន់កាប់ផ្សេងទៀត រួមទាំងអ្នកលក់ដុំ និងអ្នកលក់រាយ ត្រូវបានផ្តល់ជូនដោយស្លាកសញ្ញា បន្ថែមលើការចង្អុលបង្ហាញផ្សេងទៀតដែលតម្រូវដោយច្បាប់សហជីព៖</p> <p>(a) ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងចំណុច 2.1.1;</p> <p>(ខ) ក្នុងករណីដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយទម្ងន់នៃសារធាតុស្ងួត៖</p> <p>(i) ភាគរយសរុបនៃត្រីធាតុដើមចំណីសរីរាង្គ;</p> <p>(ii) ភាគរយសរុបនៃសម្ភារៈចំណីដែលកំពុងបំប្លែង។</p> <p>(iii) ភាគរយសរុបនៃសម្ភារៈចំណីដែលមិនគ្របដណ្តប់ដោយចំណុច (i) និង (ii);</p> <p>(iv) ភាគរយសរុបនៃចំណីនៃប្រភពដើមកសិកម្ម។</p> <p>(ក) ដែលពាក់ព័ន្ធ ឈ្មោះសម្ភារៈចំណីសរីរាង្គ។</p> <p>(ឃ) ដែលពាក់ព័ន្ធ ឈ្មោះនៃសម្ភារៈចំណីដែលកំពុងបំប្លែង។ និង</p> <p>(ង) សម្រាប់ចំណីចម្រុះដែលមិនអាចដាក់ស្លាកដោយអនុលោមតាមមាត្រា 30(6) ការចង្អុលបង្ហាញថាចំណីបែបនេះអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ។</p>

<p>(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and</p> <p>(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.</p>	
<p>2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.</p> <p>In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.</p> <p>In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.'</p> <p>The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.</p>	<p>២.១.៣. ដោយគ្មានការរើសអើងចំពោះសេចក្តីបង្គាប់ 66/401/EEC ប្រតិបត្តិករត្រូវធានាថានៅលើផ្ទាំងកន្លែងការព័ទ្ធជុំវិញនៃប្រភេទរុក្ខជាតិផ្សេងៗគ្នាមួយចំនួន ដែលការអនុញ្ញាតត្រូវបានចេញ។ នៅក្រោមលក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធដែលមានចែងក្នុងចំណុច 1.8.5 នៃផ្នែកទី 1 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 នៃបទប្បញ្ញត្តិនេះ ព័ត៌មានត្រូវបានផ្តល់ជូននៅលើសមាសធាតុពិតប្រាកដនៃល្បាយ ដែលបង្ហាញតាមភាគរយដោយទម្ងន់នៃប្រភេទសមាសធាតុនីមួយៗ និងទីកន្លែងដែលពូជសមស្រប។</p> <p>បន្ថែមពីលើតម្រូវការពាក់ព័ន្ធក្រោមឧបសម្ព័ន្ធទី IV ដល់សេចក្តីបង្គាប់ 66/401/EEC ព័ត៌មាននោះត្រូវរួមបញ្ចូលក្រៅពីការចង្អុលបង្ហាញដែលត្រូវការនៅក្នុងកថាខណ្ឌទីមួយនៃចំណុចនេះផងដែរ បញ្ជីនៃប្រភេទសមាសធាតុនៃល្បាយដែលត្រូវបានដាក់ស្លាកថាជាសមាសធាតុសរីរាង្គ ឬនៅក្នុង- ការប្រើចិត្តដើម។ ភាគរយសរុបអប្បបរមាដោយទម្ងន់នៃគ្រាប់ពូជសរីរាង្គ និងក្នុងការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងល្បាយត្រូវមានយ៉ាងហោចណាស់ 70% ។</p> <p>ក្នុងករណីដែលល្បាយមានគ្រាប់ពូជដែលមិនមែនជាសរីរាង្គ ស្លាកសញ្ញាត្រូវរួមបញ្ចូលនូវសេចក្តីផ្តើមការដូចតទៅ៖ 'ការប្រើប្រាស់ល្បាយនេះត្រូវបានអនុញ្ញាតតែនៅក្នុងវិសាលភាពនៃការអនុញ្ញាត និងនៅក្នុងទឹកដីនៃរដ្ឋសមាជិកនៃអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់។ នៃល្បាយនេះដោយអនុលោមតាមចំណុច 1.8.5 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 ដល់បទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848 ស្តីពីការផលិតសរីរាង្គ និងការដាក់ស្លាកផលិតផលសរីរាង្គ។'</p> <p>ព័ត៌មានដែលយោងទៅចំណុច 2.1.1 និង 2.1.2 អាចត្រូវបានបង្ហាញតែលើឯកសារដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ប្រសិនបើឯកសារបែបនេះអាចភ្ជាប់ដោយមិនអាចប្រកែកបានជាមួយនឹងការព័ទ្ធជុំវិញ ក្នុងកិច្ចការ ឬការដឹកជញ្ជូនតាមយានជំនិះនៃផលិតផល។ ឯកសារភ្ជាប់មកជាមួយនេះ រួមមានព័ត៌មានអំពីអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬអ្នកដឹកជញ្ជូន។</p>
<p>2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:</p> <p>(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;</p> <p>(b) the transport includes only organic or only in-conversion products;</p> <p>(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and</p> <p>(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for the control authority or control body.</p>	<p>២.២. ការបិទការព័ទ្ធជុំវិញ ក្នុងកិច្ចការ ឬយានជំនិះ មិនត្រូវទាមទារនៅកន្លែងណា៖</p> <p>(ក) ការដឹកជញ្ជូនធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់រវាងប្រតិបត្តិករពីរ ដែលទាំងពីរនេះស្ថិតនៅក្រោមប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងសរីរាង្គ។</p> <p>(ខ) ការដឹកជញ្ជូនរួមបញ្ចូលតែផលិតផលសរីរាង្គ ឬផលិតផលបំប្លែងតែប៉ុណ្ណោះ។</p> <p>(គ) ផលិតផលត្រូវបានអមដោយឯកសារដែលផ្តល់ព័ត៌មានដែលត្រូវការនៅក្រោមចំណុច 2.1; និង</p> <p>(ឃ) ទាំងប្រតិបត្តិករផ្ញើនិងប្រតិបត្តិករទទួលរក្សាកំណត់ត្រាឯកសារនៃប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនដែលមានសម្រាប់អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការត្រួតពិនិត្យ។</p>
<p>3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises</p> <p>When transporting feed to other production or preparation units or storage premises,</p>	<p>3. ច្បាប់ពិសេសសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនចំណីទៅអង្គការផលិតកម្ម ឬការរៀបចំផ្សេងទៀត ឬកន្លែងផ្ទុក</p> <p>នៅពេលដឹកជញ្ជូនចំណីទៅកន្លែងផលិត ឬការរៀបចំផ្សេងទៀត ឬកន្លែងស្តុកទុក ប្រតិបត្តិករត្រូវធានាថា លក្ខខណ្ឌខាងក្រោមត្រូវបានបំពេញ៖</p>

<p>operators shall ensure that the following conditions are met:</p> <p>(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;</p> <p>(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if:</p> <p>(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;</p> <p>(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;</p> <p>(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;</p> <p>(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;</p> <p>(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.</p>	<p>(ក) កំឡុងពេលដឹកជញ្ជូន ចំណីដែលផលិតដោយសរីរាង្គ ចំណីបំប្លែង និងចំណីដែលមិនមែនជាសរីរាង្គត្រូវបានបំបែកចេញពីគ្នាយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាព។</p> <p>(ខ) យានជំនិះ ឬកុងតឺន័រដែលបានដឹកជញ្ជូនផលិតផលដែលមិនមែនជាសរីរាង្គ ត្រូវបានប្រើដើម្បីដឹកជញ្ជូនផលិតផលសរីរាង្គ ឬផលិតផលបំប្លែងប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើ៖</p> <p>(i) វិធានការសម្របសម្រួល ប្រសិទ្ធភាពដែលត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ ត្រូវបានអនុវត្តមុនពេលចាប់ផ្តើមការដឹកជញ្ជូនផលិតផលសរីរាង្គ ឬផលិតផលបំប្លែង ហើយប្រតិបត្តិការរក្សាកំណត់ត្រានៃប្រតិបត្តិការទាំងនោះ។</p> <p>(ii) វិធានការសម្របសម្រួលទាំងអស់ត្រូវបានអនុវត្ត អាស្រ័យលើហានិភ័យដែលត្រូវបានវាយតម្លៃដោយអនុលោមតាមការរៀបចំការត្រួតពិនិត្យ ហើយក្នុងករណីចាំបាច់ ប្រតិបត្តិការធានាថាផលិតផលដែលមិនមែនជាសរីរាង្គមិនអាចដាក់នៅលើទិដ្ឋភាពដោយមានការចង្អុលបង្ហាញដែលសំដៅទៅលើផលិតកម្មសរីរាង្គ។</p> <p>(iii) ប្រតិបត្តិការរក្សាកំណត់ត្រាឯកសារនៃប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនដែលមានសម្រាប់អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ឬអង្គការត្រួតពិនិត្យ។</p> <p>(គ) ការដឹកជញ្ជូនចំណីសរីរាង្គដែលសម្រេច ឬបំប្លែងត្រូវបានបំបែកដោយរាងកាយ ឬទាន់ពេលវេលាពីការដឹកជញ្ជូនផលិតផលសម្រេចផ្សេងទៀត</p> <p>(ឃ) ក្នុងអំឡុងពេលដឹកជញ្ជូន បរិមាណផលិតផលនៅពេលចាប់ផ្តើម និងបរិមាណបុគ្គលនីមួយៗដែលបានចែកចាយក្នុងរត្ននៃជុំចែកចាយត្រូវបានកត់ត្រា។</p>
<p>4. Transport of live fish</p>	<p>4. ការដឹកជញ្ជូនត្រីរស់</p>
<p>4.1. Live fish shall be transported in suitable tanks with clean water which meets their physiological needs in terms of temperature and dissolved oxygen.</p>	<p>៤.១. ត្រីរស់ត្រូវដឹកជញ្ជូនក្នុងធុងសម្របជាមួយនឹងទឹកស្អាត ដែលពេញតាមតម្រូវការសរីរវិទ្យា ទាក់ទងនឹងសីតុណ្ហភាព និងអុកស៊ីហ្សែនរលាយ។</p>
<p>4.2. Before transport of organic fish and fish products, tanks shall be thoroughly cleaned, disinfected and rinsed.</p>	<p>៤.២. មុនពេលដឹកជញ្ជូនត្រីសរីរាង្គ និងផលិតផលត្រី ធុងត្រូវលាងសម្អាតឱ្យបានហ្មត់ចត់សម្លាប់មេរោគ និងលាងជម្រះ។</p>
<p>4.3. Precautions shall be taken to reduce stress. During transport, the density shall not reach a level which is detrimental to the species.</p>	<p>៤.៣. ការប្រុងប្រយ័ត្នត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីកាត់បន្ថយភាពតានតឹង។ កំឡុងពេលដឹកជញ្ជូន ដងស៊ីតេមិនត្រូវឈានដល់កម្រិតដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រភេទសត្វឡើយ។</p>
<p>4.4. Records shall be kept for operations referred to in points 4.1, 4.2 and 4.3.</p>	<p>៤.៤. កំណត់ត្រាត្រូវរក្សាទុកសម្រាប់ប្រតិបត្តិការដែលយោងទៅចំណុច 4.1, 4.2 និង 4.3 ។</p>
<p>5. Reception of products from other operators or units</p> <p>On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.</p> <p>The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>5. ការទទួលផលិតផលពីប្រតិបត្តិករ ឬអង្គការផ្សេងទៀត។</p> <p>នៅពេលទទួលបានផលិតផលសរីរាង្គ ឬនៅក្នុងការបំប្លែង ប្រតិបត្តិករត្រូវពិនិត្យមើលការបិទបិទខ្ទប់ កុងតឺន័រ ឬយានជំនិះដែលត្រូវបានទាមទារ និងវត្តមាននៃការចង្អុលបង្ហាញដែលមាននៅក្នុងផ្នែកទី 2 ។</p> <p>ប្រតិបត្តិករត្រូវពិនិត្យព័ត៌មាននៅលើផ្លាកដែលយោងនៅក្នុងផ្នែកទី 2 ជាមួយនឹងព័ត៌មាននៅលើឯកសារដែលភ្ជាប់មកជាមួយ។ លទ្ធផលនៃការផ្ទៀងផ្ទាត់ទាំងនោះត្រូវបានលើកឡើងយ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងកំណត់ត្រាដែលយោងទៅក្នុងមាត្រា ៣៤(៥)។</p>
<p>6. Special rules for the reception of products from a third country</p>	<p>6. ច្បាប់ពិសេសសម្រាប់ការទទួលផលិតផលពីប្រទេសទីបី</p>

<p>Where organic or in-conversion products are imported from a third country, they shall be transported in appropriate packaging or containers, closed in a manner that prevents the substitution of the content and bearing the identification of the exporter and any other marks and numbers that serve to identify the lot, and shall be accompanied by the certificate of control for import from third countries where appropriate.</p> <p>On receipt of an organic or in-conversion product imported from a third country, the natural or legal person to whom the imported consignment is delivered and who receives it for further preparation or marketing shall check the closing of the packaging or container and, in the case of products imported in accordance with point (b)(iii) of Article 45(1), shall check that the certificate of inspection referred to in that Article covers the type of product contained in the consignment. The result of this verification shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>នៅពេលដែលផលិតផលសរីរាង្គ ឬការបំប្លែងត្រូវបាននាំចូលពីប្រទេសទីបី ពួកវាត្រូវដាក់ជញ្ជូនក្នុងធុងឬធុងសមស្រប ដោយបិទក្នុងលក្ខណៈដែលការពារការជំនួសខ្លឹមសារ និងកំណត់អត្តសញ្ញាណអ្នកនាំចេញ និងស្លាកសញ្ញា និងលេខផ្សេងទៀតដែលបម្រើ ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណឡើយ ហើយត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យសម្រាប់ការនាំចូលពីប្រទេសទីបីតាមដែលសមស្រប។</p> <p>នៅពេលទទួលបានផលិតផលសរីរាង្គ ឬបំប្លែងដែលនាំចូលពីប្រទេសទីបី ឬគ្រួសារធម្មជាតិ ឬស្របច្បាប់ ដែលទំនិញនាំចូលត្រូវបានដឹកជញ្ជូន ហើយអ្នកទទួលបានសម្រាប់ការរៀបចំ ឬទីផ្សារបន្ថែម ត្រូវពិនិត្យមើលការបិទធុងឬធុង ហើយនៅក្នុង ករណីផលិតផលដែលនាំចូលស្របតាមចំណុច (ខ)(iii) នៃមាត្រា ៤៥(១) ត្រូវពិនិត្យថា វិញ្ញាបនបត្រនៃការត្រួតពិនិត្យដែលបានយោងក្នុងមាត្រានោះ គ្របដណ្តប់លើប្រភេទផលិតផលដែលមានក្នុងការដឹកជញ្ជូន។ លទ្ធផលនៃការផ្ទៀងផ្ទាត់នេះត្រូវបានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងកំណត់ត្រាដែលបានយោងនៅក្នុងមាត្រា 34(5)។</p>
<p>7. Storage of products</p>	<p>7. ការផ្គត់ផ្គង់ផលិតផល</p>
<p>7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.</p>	<p>៧.១. តំបន់សម្រាប់ការស្តុកទុកផលិតផលត្រូវត្រួតត្រាដោយរបៀបយូរ ដើម្បីធានាបាននូវការកំណត់អត្តសញ្ញាណ និងជៀសវាងការលាយឡំ ឬការបំពុលជាមួយផលិតផល ឬសារធាតុដែលមិនអនុលោមទៅតាមច្បាប់ផលិតកម្មសរីរាង្គ។ ផលិតផលសរីរាង្គ និងផលិតផលបំប្លែងត្រូវកំណត់អត្តសញ្ញាណយ៉ាងច្បាស់គ្រប់ពេលវេលា។</p>
<p>7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.</p>	<p>៧.២. គ្មានផលិតផលបញ្ចូល ឬសារធាតុផ្សេងទៀតក្រៅពីការអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមមាត្រា 9 និង 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គត្រូវរក្សាទុកនៅក្នុងអង្គការផលិតកម្មសរីរាង្គ ឬកែច្នៃ និងបសុសត្វ។</p>
<p>7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>៧.៣. ផលិតផលឱសថស្ថានវិទ្យា Allopathic រួមទាំងថ្នាំអង់ទីប៊ីយោទិច អាចត្រូវបានរក្សាទុកក្នុងកន្លែងកាន់កាប់កសិកម្ម និងវារីវប្បកម្ម បានផ្តល់ថាពួកគេត្រូវបានចេញវេជ្ជបញ្ជាដោយពេទ្យសត្វទាក់ទងនឹងការព្យាបាលដែលសំដៅទៅលើចំណុច 1.5.2.2 នៃផ្នែកទី II និង 3.1.4.2(a) នៃផ្នែកទី 3 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី II ដែលពួកវាត្រូវបានរក្សាទុកនៅក្នុងទីតាំងត្រួតពិនិត្យ ហើយពួកវាត្រូវបានបញ្ចូលក្នុងកំណត់ត្រាដែលយោងក្នុងមាត្រា 34(5)។</p>
<p>7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:</p> <p>(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs;</p> <p>(b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.</p>	<p>៧.៤. កន្លែងណាដែលប្រតិបត្តិការគ្រប់គ្រងផលិតផលសរីរាង្គ ឬការបំប្លែង ឬមិនសរីរាង្គនៅក្នុងការរួមបញ្ចូលគ្នាណាមួយ ហើយផលិតផលសរីរាង្គ ឬនៅក្នុងការបំប្លែងត្រូវបានរក្សាទុកក្នុងកន្លែងផ្គុំ ដែលផលិតផលកសិកម្ម ឬអាហារផ្សេងទៀតត្រូវបានរក្សាទុកផងដែរ៖</p> <p>(ក) ផលិតផលសរីរាង្គ ឬបំប្លែងត្រូវរក្សាទុកដាច់ដោយឡែកពីផលិតផលកសិកម្ម ឬគ្រឿងឧបកោសបរិភោគផ្សេងទៀត។</p> <p>(ខ) រាល់វិធានការត្រូវធ្វើឡើង ដើម្បីធានាបាននូវការកំណត់អត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ និងដើម្បីជៀសវាងការលាយបញ្ចូលគ្នា ឬការផ្លាស់ប្តូររវាងផលិតផលសរីរាង្គ ការបំប្លែង និងផលិតផលមិនមែនសរីរាង្គ។</p> <p>(គ) វិធានការសម្អាតសមស្រប ប្រសិទ្ធភាពដែលត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ ត្រូវអនុវត្តមុនពេលរក្សាទុកផលិតផលសរីរាង្គ ឬកែច្នៃ ហើយប្រតិបត្តិការត្រូវរក្សាកំណត់ត្រានៃប្រតិបត្តិការទាំងនោះ។</p>
<p>7.5. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.</p>	<p>៧.៥. មានតែផលិតផលសម្រាប់សម្អាត និងសម្អាតមេរោគដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុលោមតាមមាត្រា 24 សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវប្រើប្រាស់ក្នុងកន្លែងស្តុកទុកសម្រាប់គោលបំណងនោះ។</p>

This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2021/1165

of 15 July 2021

authorising certain products and substances for use in organic production and establishing their lists

(EXTRACT from consolidated version 2023-02-07)

អត្ថបទនេះមានន័យសុទ្ធសាធជាឧបករណ៍ឯកសារ ហើយមិនមានឥទ្ធិពលផ្លូវច្បាប់ទេ។ ស្ថាប័នរបស់សហភាពមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះខ្លឹមសាររបស់វាឡើយ។ កំណែពិតប្រាកដនៃទង្វើដែលពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងបញ្ជីរបស់ពួកគេ គឺជាកំណែដែលត្រូវបានបោះពុម្ពនៅក្នុង ទស្សនាវដ្តីផ្លូវការរបស់សហភាពអឺរ៉ុប និងមាននៅក្នុង EUR-Lex ។ អត្ថបទផ្លូវការទាំងនោះអាចចូលប្រើដោយផ្ទាល់តាមរយៈតំណភ្ជាប់ដែលបានបង្កប់នៅក្នុងឯកសារនេះ។

បទប្បញ្ញត្តិនៃការអនុវត្តគណៈកម្មការ (EU) 2021/1165

ថ្ងៃទី 15 ខែកក្កដា ឆ្នាំ 2021

អនុញ្ញាតផលិតផល និងសារធាតុមួយចំនួនសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្មសរីរាង្គ និងបង្កើតបញ្ជីរបស់ពួកគេ។

(សង្ខេបពីកំណែរួម 2023-02-07)

ANNEX IV

Authorised products for cleaning and disinfection referred to in points (e), (f) and (g) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848

PART A

Products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks, raceways, buildings or installations used for animal production

PART B

Products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding

PART C

Products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities

PART D

ឧបសម្ព័ន្ធ IV

ផលិតផលដែលមានការអនុញ្ញាតសម្រាប់ការលាងសម្អាត និងសម្លាប់មេរោគ សំដៅលើចំណុច (e), (f) និង (g) នៃមាត្រា 24(1) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848

ផ្នែក A

ផលិតផលសម្រាប់សម្អាត និងសម្លាប់មេរោគនៃស្រះ ទ្រុង ធុង ផ្លូវប្រណាំង អគារ ឬការដំឡើងដែលប្រើសម្រាប់ផលិតសត្វ

ផ្នែក B

ផលិតផលសម្រាប់សម្អាត និងសម្លាប់មេរោគនៃអគារ និងការដំឡើងដែលប្រើសម្រាប់ផលិតកម្មរុក្ខជាតិ រួមទាំងសម្រាប់ការរក្សាទុកនៅលើដីកសិកម្ម។

ផ្នែក C

ផលិតផលសម្រាប់សម្អាត និងសម្លាប់មេរោគនៅក្នុងកន្លែងកែច្នៃ និងកន្លែងផ្គុំ

ផ្នែក D

ផលិតផលដែលត្រូវបានយោងនៅក្នុងមាត្រា 12(1) នៃបទប្បញ្ញត្តិនេះ។

<p style="text-align: center;">Products referred to in Article 12(1) of this Regulation</p> <p>The following products or products containing the following active substances as listed in Annex VII to Regulation (EC) No 889/2008 cannot be used as biocidal products:</p> <ul style="list-style-type: none"> — caustic soda; — caustic potash; — oxalic acid; — natural essences of plants with the exception of linseed oil, lavender oil and peppermint oil; — nitric acid; — phosphoric acid; — sodium carbonate; — copper sulphate; — potassium permanganate; — tea seed cake made of natural camelia seed; — humic acid; — peroxyacetic acids with the exception of peracetic acid. 	<p>ផលិតផល ឬផលិតផលដែលមានសារធាតុសកម្មខាងក្រោមដែលមានរាយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី VII ទៅនឹងបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 889/2008 មិនអាចប្រើប្រាស់ជាផលិតផលជីវិតិយបានទេ៖</p> <ul style="list-style-type: none"> - សូដាដុក; - បូតាស្យូម caustic; - អាស៊ីត oxalic; - ធូមសារធម្មជាតិនៃរុក្ខជាតិ លើកលែងតែប្រេង linseed ប្រេងផ្កាឡាវេនឌ័រ និងប្រេងម្លេស។ - អាស៊ីតនីត្រិក; - អាស៊ីតផូស្វ័រ; - សូដ្យូមកាបូណាត; - ស៊ុលផួនដែង; - បូតាស្យូម permanganate; - នីត្រាតកែធ្វើពីគ្រាប់ camelia ធម្មជាតិ; - អាស៊ីត humic; - អាស៊ីត peroxyacetic លើកលែងតែអាស៊ីត peracetic ។
---	---

<p style="text-align: center;">ANNEX V</p> <p style="text-align: center;">Authorised products and substances for use in the production of processed organic food and of yeast used as food or feed</p> <p style="text-align: center;">PART A</p> <p style="text-align: center;">Authorised food additives and processing aids referred to in point (a) of Article 24(2) of Regulation (EU) 2018/848</p> <p style="text-align: center;">SECTION A1 – FOOD ADDITIVES, INCLUDING CARRIERS</p> <p>The organic foodstuffs to which food additives may be added are within the limit of authorisations given in accordance with Regulation (EC) No 1333/2008.</p> <p>The specific conditions and restrictions set out here are to be applied in addition to the conditions of the authorisations under Regulation (EC) No 1333/2008.</p> <p>For the purpose of the calculation of the percentages referred to in Article 30(5) of Regulation (EU) 2018/848, food additives marked with an asterisk in the column of the</p>	<p style="text-align: center;">ឧបសម្ព័ន្ធ V</p> <p style="text-align: center;">ផលិតផល និងសារធាតុដែលមានការអនុញ្ញាតសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងការផលិតអាហារសរីរាង្គកែច្នៃ និងផ្សិតដែលប្រើជាអាហារ ឬចំណី</p> <p style="text-align: center;">ផ្នែក A</p> <p style="text-align: center;">សារធាតុបន្ថែមអាហារ និងជំនួយកែច្នៃដែលមានការអនុញ្ញាត សំដៅដល់ចំណុច (a) នៃមាត្រា 24(2) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848</p> <p style="text-align: center;">ផ្នែក A1 - សារធាតុបន្ថែមអាហារ រួមទាំងក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន</p> <p>គ្រឿងឧបកោគបរិភោគសរីរាង្គដែលសារធាតុបន្ថែមអាហារអាចត្រូវបានបន្ថែមគឺស្ថិតនៅក្នុងដែនកំណត់នៃការអនុញ្ញាតដែលបានផ្តល់ឱ្យដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 1333/2008 ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌជាក់លាក់ និងការរឹតបន្តឹងដែលមានចែងនៅទីនេះគឺត្រូវអនុវត្តបន្ថែមលើលក្ខខណ្ឌនៃការអនុញ្ញាតក្រោមបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 1333/2008។</p> <p>សម្រាប់គោលបំណងនៃការគណនាភាគរយដែលមានចែងក្នុងមាត្រា 30(5) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848 សារធាតុបន្ថែមអាហារដែលមានសញ្ញាផ្កាយនៅក្នុងជួរឈរនៃលេខកូដនឹងត្រូវគណនាជាគ្រឿងផ្សំនៃប្រភពដើមកសិកម្ម។</p>
--	---

code number shall be calculated as ingredients of agricultural origin.	

Code	Name	Organic foodstuffs to which it may be added	Specific conditions and limits	កូដ	ឈ្មោះ	អាហារសរីរាង្គដែលអាចត្រូវបានបន្ថែម	លក្ខខណ្ឌជាក់លាក់ និងដែនកំណត់
E 153	Vegetable carbon	edible cheese rind of ashy goat cheese Morbier cheese		E 153	ការបោសបន្លែ	ករណីដែលអាចបរិភោគបាននៃលីសពពែ ashy លីស Morbier	
E 160b(i)*	Annatto bixin	Red Leicester cheese Double Gloucester cheese Cheddar Mimolette cheese		E 160b(i)*	Annatto bixin	លីស Leicester ក្រហម លីស Double Gloucester ឆេដា លីស Mimolette	
E 160b(ii)*	Annatto norbixin	Red Leicester cheese Double Gloucester cheese Cheddar Mimolette cheese		E 160b(ii)*	Annatto norbixin	លីស Leicester ក្រហម លីស Double Gloucester ឆេដា លីស Mimolette	
E 170	Calcium carbonate	products of plant and animal origin	shall not be used for colouring or calcium enrichment of products	E 170	កាល់ស្យូមកាបូណាត	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	មិនត្រូវប្រើសម្រាប់ការលាបពណ៌ ឬបង្កើនជាតិកាល់ស្យូមនៃផលិតផលឡើយ។
E 220	Sulphur dioxide	fruit wines (wine made from fruits other than grapes, including cider and perry) and mead with and without added sugar	100 mg/l (maximum levels available from all sources, expressed as SO ₂ in mg/l)	E 220	Sulphur dioxide	ស្រាផ្លែឈើ (ស្រាដែលធ្វើពីផ្លែឈើក្រៅពីផ្លែទំពាំងបាយជូរ រួមទាំង cider និង perry) និង mead ដែលមាន និងគ្មានជាតិស្ករនៃម។	100 mg/l (កម្រិតអតិបរមានៃប្រភពទាំងអស់ បង្ហាញជា SO ₂ ក្នុង mg/l)
E 223	Sodium metabisulphite	crustaceans		E 223	Sodium metabisulphite	crustaceans	
E 224	Potassium metabisulphite	fruit wines (wine made from fruits other than grapes, including cider and perry) and mead with and without added sugar	100 mg/l (maximum levels available from all sources, expressed as SO ₂ in mg/l)	E 224	Potassium metabisulphite	ស្រាផ្លែឈើ (ស្រាដែលធ្វើពីផ្លែឈើក្រៅពីផ្លែទំពាំងបាយជូរ រួមទាំង cider និង perry) និង mead ដែលមាន និងគ្មានជាតិស្ករនៃម។	100 mg/l (កម្រិតអតិបរមានៃប្រភពទាំងអស់ បង្ហាញជា SO ₂ ក្នុង mg/l)
E 250	Sodium nitrite	meat products	may only be used, if it has been demonstrated to the satisfaction of the competent authority that no technological alternative, giving the same guarantees and/or allowing to	E 250	Sodium nitrite	ផលិតផលសាច់	អាចប្រើបានលុះត្រាតែវាត្រូវបានបង្ហាញដល់ការពេញចិត្តរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលថាគ្មានជម្រើសបច្ចេកវិទ្យា ផ្តល់ការធានាដូចគ្នា និង/ឬអនុញ្ញាតឱ្យរក្សាលក្ខណៈ

			maintain the specific features of the product, is available not in combination with E252 maximum ingoing amount expressed as NaNO ₂ : 80 mg/kg, maximum residual amount expressed as NaNO ₂ : 50 mg/kg				ណ:ជាកំលាក់នៃផលិតផល អាចប្រើបាន មិនរួមបញ្ចូលគ្នាជាមួយ E252 បរិមាណអតិបរិមាដែលបញ្ចេញជា NaNO ₂ : 80 mg/kg បរិមាណសំណល់អតិបរិមាបង្ហាញជា NaNO ₂ : 50 mg/kg
E 252	Potassium nitrate	meat products	may only be used, if it has been demonstrated to the satisfaction of the competent authority that no technological alternative, giving the same guarantees and/or allowing to maintain the specific features of the product, is available not in combination with E252 maximum ingoing amount expressed as NaNO ₂ : 80 mg/kg, maximum residual amount expressed as NaNO ₂ : 50 mg/kg	E 252	Potassium nitrate	ផលិតផលសាច់	អាចប្រើបានលុះត្រាតែវាត្រូវបានបង្ហាញដល់ការពេញចិត្តរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលថាគ្មានជម្រើសបច្ចេកវិទ្យា ផ្តល់ការធានាដូចគ្នា និង/ឬអនុញ្ញាតឱ្យរក្សាលក្ខណៈជាកំលាក់នៃផលិតផល អាចប្រើបាន មិនរួមបញ្ចូលគ្នាជាមួយ E252 បរិមាណអតិបរិមាដែលបញ្ចេញជា NaNO ₂ : 80 mg/kg បរិមាណសំណល់អតិបរិមាបង្ហាញជា NaNO ₂ : 50 mg/kg
E 270	Lactic acid	products of plant and animal origin		E 270	Lactic acid	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 290	Carbon dioxide	products of plant and animal origin		E 290	Carbon dioxide	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 296	Malic acid	products of plant origin		E 296	Malic acid	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
E 300	Ascorbic acid	products of plant origin meat products		E 300	Ascorbic acid	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ ផលិតផលសាច់	
E 301	Sodium ascorbate	meat products	may only be used in connection with nitrates and nitrites	E 301	Sodium ascorbate	ផលិតផលសាច់	អាចប្រើបានតែជាមួយ nitrates និង nitrites ប៉ុណ្ណោះ
E 306*	Tocopherol-rich extract	products of plant and animal origin	antioxidant	E 306*	Tocopherol-rich extract	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	សារធាតុប្រឆាំងអុកស៊ីតកម្ម
E 322*	Lecithins	products of plant origin milk products	only from organic production	E 322*	Lecithins	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ

						ផលិតផលទឹកដោះគោ	
E 325	Sodium lactate	products of plant origin milk-based and meat products		E 325	Sodium lactate	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ ផលិតផលផលិតពីទឹកដោះគោនិងសាច់	
E 330	Citric acid	products of plant and animal origin		E 330	Citric acid	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 331	Sodium citrates	products of plant and animal origin		E 331	Sodium citrates	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 333	Calcium citrates	products of plant origin		E 333	Calcium citrates	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
E 334	Tartaric acid (L(+)-)	products of plant origin mead		E 334	Tartaric acid (L(+)-)	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ សាច់	
E 335	Sodium tartrates	products of plant origin		E 335	Sodium tartrates	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
E 336	Potassium tartrates	products of plant origin		E 336	Potassium tartrates	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
E 341(i)	Monocalcium phosphate	self-raising flour	raising agent	E 341(i)	Monocalcium phosphate	ម្សៅចិញ្ចឹមដោយខ្លួនឯង	សារធាតុចិញ្ចឹម
E 392*	Extracts of Rosemary	products of plant and animal origin	only from organic production	E 392*	Extracts of Rosemary	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
E 400	Alginic acid	products of plant origin milk products		E 400	Alginic acid	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ ផលិតផលទឹកដោះគោ	
E 401	Sodium alginate meat	products of plant origin milk products sausages based on meat		E 401	Sodium alginate meat	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ ផលិតផលទឹកដោះគោ សាច់ក្រកផលិតពីសាច់	
E 402	Potassium alginate	products of plant origin milk products		E 402	Potassium alginate	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ ផលិតផលទឹកដោះគោ	
E 406	Agar	products of plant origin milk-based products and		E 406	Agar	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	

		meat products				ផលិតផលផលិតពីទឹកដោះគោនិងសាច់	
E 407	Carrageenan	products of plant origin milk-based products		E 407	Carrageenan	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ ផលិតផលផលិតពីទឹកដោះគោ	
E 410*	Locust bean gum	products of plant and animal origin	only from organic production	E 410*	Locust bean gum	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
E 412*	Guar gum	products of plant and animal origin	only from organic production	E 412*	Guar gum	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
E 414*	Arabic gum	products of plant and animal origin	only from organic production	E 414*	Arabic gum	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
E 415	Xanthan gum	products of plant and animal origin		E 415	Xanthan gum	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 417	Tara gum	products of plant and animal origin	thickener only from organic production	E 417	Tara gum	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	សារធាតុធ្វើឱ្យខាប់ឬក្រាស់ មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
E 418	Gellan gum	of plant and animal origin	high-acyl form only only from organic production, applicable as of 1 January 2026	E 418	Gellan gum	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	ទម្រង់អាស៊ីតខ្ពស់ប៉ុណ្ណោះ។ មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ អនុវត្តត្រឹមថ្ងៃទី 1 ខែមករា ឆ្នាំ 2026
E 422	Glycerol	plant extracts flavourings	only from plant origin solvent and carrier in plant extracts and flavourings humectant in gel capsules surface coating of tablets only from organic production	E 422	Glycerol	រសជាតិចម្រាញ់ពីរុក្ខជាតិ	មកពីដើមរុក្ខជាតិសារធាតុរំលាយ និងប្រព័ន្ធដកជញ្ជូននៅក្នុងរុក្ខជាតិ ដែលយកមកចម្រាញ់ និងរសជាតិ ដែលធ្វើអោយសំណើមនៅក្នុងគ្រាប់ថ្នាំដែលមានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
E 440(i)*	Pectin	products of plant origin milk-based products		E 440(i)*	Pectin	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ ផលិតផលផលិតពីទឹកដោះគោ	
E 460	Cellulose	gelatine		E 460	Cellulose	Gelatin	
E 464	Hydroxypropyl	products of plant and animal origin	encapsulation material for capsules	E 464	Hydroxypropyl	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	សម្ភារៈ encapsulation សម្រាប់ capsules

	methyl cellulose				methyl cellulose		
E 500	Sodium carbonate s	products of plant and animal origin		E 500	Sodium carbonate s	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 501	Potassium carbonate s	products of plant origin		E 501	Potassium carbonate s	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
E 503	Ammonium carbonate s	products of plant origin		E 503	Ammonium carbonate s	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
E 504	Magnesium carbonate s	products of plant origin		E 504	Magnesium carbonate s	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
E 509	Calcium chloride	Milk-based products	coagulation agent	E 509	Calcium chloride	ផលិតផលផលិតពីទឹកដោះគោ	ភ្នាក់ងារ coagulation
E 516	Calcium sulphate	products of plant origin	carrier	E 516	Calcium sulphate	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	Pembawa
E 524	Sodium hydroxide	Laugengebäck flavourings	surface treatment acidity regulator	E 524	Sodium hydroxide	Laugenebäck រសជាតិ	ការសម្អាតផ្ទៃខាងលើនិយកករអាស៊ីត
E 551	Silicon dioxide	cocoa, herbs and spices in dried powdered form flavourings propolis	for cocoa, only for use in automated dispensing machines	E 551	Silicon dioxide	កាការ ពពួកស្ពៅ និងគ្រឿងទេសក្តងទម្រង់ជាម្សៅស្អុត រសជាតិប្រូប៊ូលីស	សម្រាប់កាការ សម្រាប់តែប្រើក្នុងម៉ាស៊ីនចែកចាយស្វ័យប្រវត្តិប៉ុណ្ណោះ
E 553b	Talc	products of plant origin sausages based on meat	For sausages based on meat, only surface treatment	E 553b	Talc	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ សាច់ក្រកធ្វើពីសាច់	សាច់ក្រកធ្វើពីសាច់ សម្រាប់តែលាបខាងក្រៅ
E 901	Beeswax	confectionery	glazing agent only from organic production	E 901	ក្រមួនឃ្នុំ	បង្កើម	ភ្នាក់ងារ glazing សម្រាប់តែផលិតផលសរីរាង្គ
E 903	Carnauba wax	confectionery citrus fruit	glazing agent mitigating method for mandatory extreme cold treatment of fruit as a mandatory quarantine measure against harmful organisms in accordance with Commission	E 903	Carnauba wax	បង្កើម ផ្លែក្រូចឆ្មារ	ភ្នាក់ងារ glazing សម្រាប់វិធីសាស្ត្រកាត់បន្ថយសម្រាប់ការប្រព្រឹត្តិកម្មការក្រដាក់ខ្លាំងដែលជាការព្យាបាលនៃវិធានការដាក់ឱ្យនៅដាច់ពីគេដើម្បីប្រឆាំងនឹងសារពាង្គកាយដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់ដោយអនុលោមតាមការណែនាំអំពីការអនុវត្តកិច្ចការកម្ពុជា (EU)

			Implementing Directive (EU) 2017/1279 ⁽¹⁾ only from organic production				2017/1279(1) មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
E 938	Argon	products of plant and animal origin		E 938	Argon	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 939	Helium	products of plant and animal origin		E 939	Helium	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 941	Nitrogen	products of plant and animal origin		E 941	Nitrogen	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
E 948	Oxygen	Oxygen		E 948	អុកស៊ីសែន	អុកស៊ីសែន ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
	products of plant and animal origin	products of plant and animal origin			ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ		
E 968	Erythritol	products of plant and animal origin	only from organic production without using ion exchange technology	E 968	Erythritol	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	សម្រាប់ផលិតផលពីសរីរាង្គដោយមិនប្រើបច្ចេកទេសផ្លាស់ប្តូរអ៊ីយ៉ុង
<p>⁽¹⁾ Commission Implementing Directive (EU) 2017/1279 of 14 July 2017 amending Annexes I to V to Council Directive 2000/29/EC on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community (OJ L 184, 15.7.2017, p. 33).</p>				<p>(1) គណៈកម្មាធិការអនុវត្តន៍សេចក្តីណែនាំ (EU) 2017/1279 នៃថ្ងៃទី 14 ខែកក្កដា ឆ្នាំ 2017 វិសោធនកម្មឧបសម្ព័ន្ធ I ដល់ V ដល់សេចក្តីបង្គាប់របស់ក្រុមប្រឹក្សា 2000/29/EC ស្តីពីវិធានការការពារប្រឆាំងនឹងការបញ្ចូលទៅក្នុងសហគមន៍នៃសារពាង្គកាយដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់រុក្ខជាតិ ឬផលិតផលរុក្ខជាតិ និងប្រឆាំងនឹងការរីករាលដាលរបស់វានៅក្នុងសហគមន៍ (OJ L 184, 15.7.2017, p. 33)</p>			

SECTION A2 – PROCESSING AIDS AND OTHER PRODUCTS, WHICH MAY BE USED FROM ORGANIC PRODUCTION

ផ្នែក A2 - ដំណើរការមេរោគអន្តរកាល និងផលិតផលផ្សេងទៀត ដែលអាចប្រើសម្រាប់ដំណើរការ ធាតុផ្សំនៃប្រភពដើមកសិកម្មពីផលិតកម្មសរីរាង្គ

The specific conditions and restrictions set out here are to be applied in addition to the conditions of the authorisations under Regulation (EC) No 1333/2008.

លក្ខខណ្ឌជាក់លាក់ និងការរឹតបន្តឹងដែលមានចែងនៅទីនេះគឺត្រូវអនុវត្តបន្ថែមលើលក្ខខណ្ឌ នៃការអនុញ្ញាតក្រោមបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 1333/2008។

Name	Only authorised for the processing of the following organic foodstuffs	Specific conditions and limits	ឈ្មោះ	អនុញ្ញាតសម្រាប់តែកែច្នៃ អាហារសរីរាង្គខាងក្រោម ប៉ុណ្ណោះ	លក្ខខណ្ឌជាក់លាក់ និងដែនកំណត់
Water	products of plant and animal origin	drinking water within the meaning of Council Directive 98/83/EC ⁽¹⁾	ទឹក	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	ទឹកផឹកក្នុងអត្ថន័យនៃសេចក្តីបង្គាប់របស់ក្រុមប្រឹក្សា 98/83/EC(1)

Calcium chloride	coagulation agent	products of plant origin sausages based on meat	Calcium chloride	ភ្នាក់ងារ coagulation	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ សាច់ក្រែកធ្វើពីសាច់
Calcium carbonate	products of plant origin		Calcium carbonate	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Calcium hydroxide	products of plant origin		Calcium hydroxide	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Calcium sulfate	products of plant origin	coagulation agent	Calcium sulfate	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	coagulation agent
Magnesium chloride (or nigari)	products of plant origin	coagulation agent	Magnesium chloride (or nigari)	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	coagulation agent
Potassium carbonate	grapes	drying agent	Potassium carbonate	ទំពាំងបាយជូ	សារធាតុសម្រាប់សម្អាត
Sodium carbonate	products of plant and animal origin		Sodium carbonate	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
Lactic acid	cheese	for the regulation of the pH of the brine bath in cheese production	Lactic acid	ឈើស	សម្រាប់បទប្បញ្ញត្តិនៃ pH នៃការដុតទឹក brine នៅក្នុងការផលិតឈើស
L(+)-lactic acid from fermentation	plant protein extracts		L(+)-lactic acid from fermentation	ប្រូតេអ៊ីនចម្រាញ់ពីរុក្ខជាតិ	
Citric acid	products of plant and animal origin		Citric acid	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
Sodium hydroxide	Sugar(s) oil from plant origin excluding olive oil plant protein extracts		Sodium hydroxide	ស្ករ ប្រេងពីដើមរុក្ខជាតិ ដោយមិនរាប់បញ្ចូលប្រេងអូលីវ ការដកស្រង់ប្រូតេអ៊ីនរុក្ខជាតិ	
Sulphuric acid	Sulphuric acid		Sulphuric acid	Sulphuric acid	
Gelatine sugar(s)	Gelatine sugar(s)		Gelatine sugar(s)	Gelatine sugar(s)	
Hop extract	products of plant origin	only for antimicrobial purposes from organic production, if available	Hop extract	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	សម្រាប់តែគោលបំណងប្រឆាំងនឹងមេរោគប៉ុណ្ណោះយកពីផលិតកម្មសរីរាង្គប្រសិនបើមាន
Pine rosin extract	products of plant origin	only for antimicrobial purposes from organic production, if available	Pine rosin extract	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	សម្រាប់តែគោលបំណងប្រឆាំងនឹងមេរោគប៉ុណ្ណោះយកពីផលិតកម្មសរីរាង្គប្រសិនបើមាន
Hydrochloric acid	gelatin Gouda-, Edam and Maasdammer cheeses, Boerenkaas, Friese and Leidse Nagelkaas	gelatine production in compliance with Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾	Hydrochloric acid	gelatin Gouda-, Edam and Maasdammer cheeses, Boerenkaas, Friese and Leidse Nagelkaas	ការផលិតដែលលឺនដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 853/2004 នៃសភាអឺរ៉ុប និងក្រុមប្រឹក្សាសម្រាប់បទប្បញ្ញត្តិនៃ pH នៃទឹកសម្រាប់ដុត brine នៅក្នុង

		for the regulation of the pH of the brine bath in the processing of cheeses			ដំណើរការផលិតឈើស
Ammonium hydroxide	gelatin	gelatine production in compliance with Regulation (EC) No 853/2004	Ammonium hydroxide	gelatin	ការផលិតដែលលីនដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 853/2004
Hydrogen peroxide	gelatin	gelatine production in compliance with Regulation (EC) No 853/2004	Hydrogen peroxide	gelatin	ការផលិតដែលលីនដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 853/2004
Carbon dioxide	products of plant and animal origin		Carbon dioxide	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
Nitrogen	products of plant and animal origin		Nitrogen	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
Ethanol	products of plant and animal origin	Solvent	Ethanol	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	Solvent
Tannic acid	products of plant origin	filtration aid	Tannic acid	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	filtration aid
Egg white albumin	products of plant origin		Egg white albumin	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Casein	products of plant origin		Casein	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Gelatin	products of plant origin		Gelatin	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Isinglass	products of plant origin		Isinglass	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Vegetable oils	products of plant and animal origin	greasing, releasing or antifoaming agent only from organic production	Vegetable oils	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	លាបខ្លាញ់ ការបញ្ចេញ ឬកាត់ងារប្រដាងនិងហ្វូម មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
Silicon dioxide gel or colloidal solution	products of plant origin		Silicon dioxide gel or colloidal solution	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Activated carbon (CAS-7440- 44-0)	products of plant and animal origin		Activated carbon (CAS-7440- 44-0)	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	
Talc	products of plant origin	in compliance with the specific purity criteria for food additive E 553b	Talc	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	ដោយអនុលោមតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃភាពបរិសុទ្ធជាក់លាក់សម្រាប់សារធាតុបន្ថែមអាហារ E 553b

Bentonite	products of plant origin	sticking agent for mead	Bentonite	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	sticking agent for mead
Cellulose	products of plant origin		Cellulose	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Diatomaceous earth	products of plant origin		Diatomaceous earth	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Perlite	products of plant origin		Perlite	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Hazelnut shells	products of plant origin		Hazelnut shells	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Rice meal	products of plant origin		Rice meal	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	
Beeswax production	products of plant origin	releasing agent only from organic production	Beeswax production	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	releasing agent only from organic production
Carnauba wax	products of plant origin	releasing agent only from organic production	Carnauba wax	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	releasing agent only from organic production
Acetic acid/ vinegar	products of plant origin	only from organic production from natural fermentation	Acetic acid/ vinegar	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ	only from organic production from natural fermentation
Thiamin hydrochloride	fruit wines, cider, perry and mead		Thiamin hydrochloride	fruit wines, cider, perry and mead	
Diammonium phosphate	fruit wines, cider, perry and mead		Diammonium phosphate	fruit wines, cider, perry and mead	
Wood fibre	products of plant and animal origin	the source of timber should be restricted to certified, sustainably harvested wood wood used must not contain toxic components (post-harvest treatment, naturally occurring toxins or toxins from micro-organisms)	Wood fibre	ផលិតផលមានប្រភពពីរុក្ខជាតិ និងសត្វ	ប្រភពនៃឈើត្រូវតែត្រូវបានដាក់កម្រិតចំពោះឈើដែលប្រមូលផលប្រកបដោយនិរន្តរភាព ឈើដែលប្រើមិនត្រូវមានសមាសធាតុពុល (ការព្យាបាលក្រោយការប្រមូលផល ជាតិពុលដែលកើតឡើងដោយធម្មជាតិ ឬជាតិពុលពីមីក្រូសរីរាង្គ)
<p>(1) Council Directive 98/83/EC of 3 November 1998 on the quality of water intended for h.</p> <p>(2) Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin (OJ L 139, 30.4.2004, p. 55)</p>			<p>(1) សេចក្តីបង្គាប់របស់ក្រុមប្រឹក្សា 98/83/EC ចុះថ្ងៃទី 3 ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ 1998 ស្តីពីគុណភាពទឹកដែលមានបំណងប្រើប្រាស់មនុស្ស (OJ L 330, 5.12.1998, p. 32)</p> <p>(2) បទប្បញ្ញត្តិ (EC) លេខ 853/2004 នៃសភាអឺរ៉ុប និងក្រុមប្រឹក្សាចុះថ្ងៃទី 29 ខែមេសា ឆ្នាំ 2004 ការដាក់ចេញនូវច្បាប់អនាម័យដាក់លាក់សម្រាប់អាហារដែលមានប្រភពដើមពីសត្វ (OJ L 139, 30.4.2004, p. 55)</p>		

PART B	ផ្នែក B
Authorised non-organic agricultural ingredients to be used for the production of processed organic food referred to in point (b) of Article 24(2) of Regulation (EU) 2018/848	គ្រឿងផ្សំកសិកម្មដែលមិនប្រើសរីរាង្គត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើសម្រាប់ការផលិតអាហារសរីរាង្គកែច្នៃយោងតាមចំណុច (ខ) នៃមាត្រា 24(2) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848

Name	Specific conditions and limits	ឈ្មោះ	លក្ខខណ្ឌជាក់លាក់ និងដែនកំណត់
Alga Arame (<i>Eisenia bicyclis</i>), unprocessed as well as products of first-stage processing directly related to this alga		Alga Arame (<i>Eisenia bicyclis</i>) ដែលមិនទាន់កែច្នៃ ក៏ដូចជាផលិតផលនៃដំណើរការដំណាក់កាលដំបូងដែលទាក់ទងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងសារាយនេះ	
Alga Hijiki (<i>Hizikia fusiforme</i>), unprocessed as well as products of first-stage processing directly related to this alga		Alga Hijiki (<i>Hizikia fusiforme</i>) ដែលមិនទាន់កែច្នៃ ក៏ដូចជាផលិតផលនៃដំណើរការដំណាក់កាលដំបូងដែលទាក់ទងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងសារាយនេះ	
Bark of the Pau d'arco tree <i>Handroanthus impetiginosus</i> ('lapacho')	only for use in Kombucha and tea mixtures	សម្បករបស់ដើម Pau d'arco <i>Handroanthus impetiginosus</i> ('lapacho')	សម្រាប់តែប្រើក្នុងល្បាយតែ Kombucha និងតែ
Casings	from natural raw materials of animal or from plant origin material	Casing	ពីវត្ថុធាតុដើមធម្មជាតិរបស់សត្វ ឬពីវត្ថុធាតុដើមរុក្ខជាតិ
Gelatin	from other sources than porcine	Gelatin	ពីប្រភពផ្សេងទៀតក្រៅពី porcine
Milk mineral powder/liquid	only when used for its sensory function to replace wholly or partly sodium chloride	រ៉ែម្សៅទឹកដោះគោ/រាវ	តែនៅពេលប្រើសម្រាប់មុខងារសម្រួលរសជាដើមដើម្បីជំនួសស្ករសង្ហមទាំងស្រុង ឬមួយផ្នែក
Wild fishes and wild aquatic animals, unprocessed as well as products derived therefrom by processes	only from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013, in accordance with point 3.1.3.1(c) of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 only when not available in organic aquacul	ត្រីធម្មជាតិ និងសត្វក្នុងទឹកធម្មជាតិ មិនទាន់កែច្នៃ ក៏ដូចជាផលិតផលដែលទទួលបានពីការកែច្នៃ	មានតែពីផលជលដែលត្រូវបានបញ្ជាក់ថាមាននិរន្តរភាពក្រោមគ្រោងការណ៍ដែលទទួលស្គាល់ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចស្របតាមគោលការណ៍ដែលមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិ (EU) លេខ 1380/2013 ស្របតាមចំណុច 3.1.3.1(c) នៃផ្នែកទី 3 នៃឧបសម្ព័ន្ធទី 2 ទៅបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848 តែនៅពេលដែលមិនមាននៅក្នុងវិវប្បកម្មសរីរាង្គ

--	--	--	--

PART C Authorised processing aids and other products for the production of yeast and yeast products referred to in point (c) of Article 24(2) of Regulation (EU) 2018/848	ផ្នែក C សារធាតុបន្ថែមក្នុងការកែច្នៃដែលមានការអនុញ្ញាត និងផលិតផលផ្សេងទៀតសម្រាប់ការផលិតស៊ែប និងផលិតផលស៊ែប សំដៅដល់ចំណុច (c) នៃមាត្រា 24(2) នៃបទប្បញ្ញត្តិ (EU) 2018/848
--	--

Name	Primary yeast	Yeast production confection / formulation	Specific conditions and limits	ឈ្មោះ:	ដំបែបបឋម	ការផលិតស៊ែប / រូបមន្ត	លក្ខខណ្ឌជាក់លាក់ និងដែនកំណត់
Calcium chloride	X			Calcium chloride	X		
Carbon dioxide	X	X		Carbon dioxide	X	X	
Citric acid	X		for the regulation of the pH in yeast production	Citric acid	X		សម្រាប់បទប្បញ្ញត្តិនៃ pH នៅក្នុងការផលិតផ្សិត
Lactic acid	X		for the regulation of the pH in yeast production	Lactic acid	X		សម្រាប់បទប្បញ្ញត្តិនៃ pH នៅក្នុងការផលិតផ្សិត
Nitrogen	X	X		Nitrogen	X	X	
Oxygen	X	X		Oxygen	X	X	
Potato starch	X	X	for filtering only from organic production	Potato starch	X	X	សម្រាប់គ្រមដ មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ
Sodium carbonate	X	X	for the regulation of the pH	Sodium carbonate	X	X	សម្រាប់បទប្បញ្ញត្តិនៃ pH
Vegetable oils	X	X	greasing, releasing or anti- fo only from organic production	Vegetable oils	X	X	ជាតិខាញ់ ការបញ្ចេញ ឬ ភ្នាក់ងារប្រឆាំងនឹងពពុះ មានតែពីផលិតកម្មសរីរាង្គប៉ុណ្ណោះ